

GAZETA POLSKA CHICAGO

PISMO LUDOWE DLA POLONII W AMERYCE.

No. 23.

Chicago, Illinois, Czwartek, dnia 4-go Czerwca, 1903 roku.

Rok 31.

PREMIĘ

czyli podarunki dla
naprzód płatnych
abonentów "Gazety
Polskiej w Chicago."

Ponieważ wielu abonentów zapisuje gazetę na kwartał lub pół roku, co utrudnia bardzo prowadzenie ksiąg i naraża nas na znaczne koszty, postanowiliśmy dać każdemu abonentowi, który opłaci z góry "Gazetę Polską" na cały rok, premię, czyli podarunek wartości jednego dolara w książkach znajdujących się w naszej księgarni, tak Powieściowych, Historycznych, jako też do Nabożeństwa, za dopłatą 10c na przesyłkę tejże premii. Jeżeli na premię wybierane są Roczniki Tygodnika, to trzeba dołączyć 40c na przesyłkę.

Jeżeli książka, wybrana na premię, kosztuje więcej jak dolara, to abonent dopłaca tyle, ile książka ponad dolara kosztuje i przysyła tę sumę razem z abonamentem. Naprzykład: Kto sobie wybierze w premii Słownik Polsko-Angielski i Angielsko-Polski Al. Chodźki, który kosztuje \$4.00, to odciąga sobie \$1.00 jako premię, a 3.00 przysyła razem z prenumeratą i dołącza 10c na przesyłkę premii. Prawo do powyższej premii mają tak samo nowi, jak i starzy abonenci "Gazety Polskiej." "Gazeta Polska" na cały rok kosztuje dwa dolary, na pół roku \$1.25, na kwartał 75c.

"Gazeta polska" do Europy kosztuje \$3.00 na rok \$1.50 na pół roku. Katalogi książek i obrazów wysyłamy każdemu na żądanie bezpłatnie.

Władysław Dyniewicz.

NASI PODROZUJĄCY AGENCI I KOLEKTORZY.

Naszym podróżującym agentem obecnie jest pan Wawrzyniec Radomski. Posiada on nasze zupełne zaufanie i ma prawo kolektować za "Gazetę Polską" i książki na co wydaje kwity.

Pan W. Radomski kolektuje obecnie za "Gazetę Polską" w Wisconsin, Minn. i Wisconsinie.

Pan W. Michalski kolektuje za "Gazetę Polską" w Massachusetts, New Hampshire, Maine, Rhode Island i Connecticut.

Abonenci, którzy mają opłacić prenumeratę za "Gazetę Polską," idący do pracy, niechaj pozostawiają w domu pieniądze i upoważniają swoje żony do zapłacenia abonamentu, a odbiorą zaraz od niego swoje premie, jakie sobie obiorą, ponieważ wieczorem po 6-iej wnet zmrok zapadnie, to mało obejść można, a cały dzień się zamaruje.

Władysław Dyniewicz.

Do Czytelników.

Kto z czytelników ma na adresie znaczek "June 3," znaczący to, że prenumerata jego skończyła się w Czerwcu, 1903. Kto chce nadal Gazetę Polską od bierać, niechaj natychmiast przysłać prenumeratę; w przeciwnym razie wysyłkę gazetę wstrzymamy.

W. Dyniewicz.

Wiadomości Zagraniczne.

Olbrzymi projekt.

PARYŻ, 28 maja. — Nowy i na pozór niewykonalny projekt zostanie w niedalekiej przyszłości wprowadzony w czyn, tak, że z Nowego Yorku można się będzie dostać się koleją z Chicago do Berlina, z St. Louis do Wiednia, z Philadelphii do Pekinu a z San Francisco do Rzymu. Projektem tym zajmuje się ekspert kapitan J. J. Huel, który jest tego zdania, że kolej syberyjska prowadząca przez Mandżurię sprzyja projektowi.

Francja ofiarowała na ten cel \$10,000,000, Rosja oświadczyła się za projektem a inne państwa, poświęca na ten cel miliony, które grubo w przyszłości się oprocentują. Pod cieśniną Beringa pobudowany będzie tunel. Jedyną trudność sprawia Alaska, ale ta się pokona, twierdzi projektodawca.

Przygotowania do wojny.

VICTORIA, B. C., 28 maja. — Według wiadomości pocztowych, przywieziony tu okrętem "Indravelli" z Azji, panuje tam przekonanie, że w najbliższym czasie wybuchnie wojna Rosji z Japonią. Oba mocarstwa z wielkim pośpiechem robią przygotowania wojenne. Rosja koleją syberyjską wysłała wielkie armaty na wschód i ustawia je w New Czwang. Japonia jest wielce zaniepokojona zbrojeniem Rosji.

PETERSBURG, 28 maja. — Według telegramu z Władystoku do "Nowoj Wremia", w południowej Mandżurii po wycofaniu wojsk rosyjskich, tworzą się bandy rozbójnicze. Chińscy robotnicy, zatrudnieni dawniej przy budowie kolei rosyjskiej, są teraz bez pracy i plądrują okolicę. W pobliżu Harbin zebrało się około 60,000 Chińczyków, nad koleją obozuje 50,000 a wielkie oddziały wyruszyły dalej na południe.

Rosyjska kompania, zorganizowana się z kapitałem \$1,500,000 i zakupuje lasy w północnej Korei, dokąd wysłała już kilka tysięcy robotników, na czele których stanęli inżynierowie, którzy budowali kolej. Kompania posiada własne okręty.

Jeszcze o rzezi żydów.

BERLIN, 28 maja. — Żydzi tu tejsi powiadają, że według listów nadeszłych tu od żydów w Rosji, zanosi się na ogólne prześladowanie. Żydzi obawiają się napadu w rosyjskie Zielone Świątki, dnia 7 czerwca i to nie tylko w Besarabii ale także w Królestwie Polskiem, na Litwie i w bałtyckich prowincjach. Zamknięci żydzi wysyłają swe kosztowności zagranicę, wielu już uciekło z Rosji, inni przygotowują się do ucieczki. Biedniejsi o ile mogą, także opuszczają Rosję. Rząd niemiecki nie pozwala żydom rosyjskim osiedlać się w Niemczech i nawet nie puszcza ich przez granicę, jeżeli nie posiadają paszportu, przeto biedniejsi żydzi tysiącami przybywają do Galicji i innych części Austrii, a stąd wynoszą się do Stanów Zjednoczonych.

Według wiadomości z Petersburga, tamtejsi żydzi obawiają się rozruchów dnia 29, maja w 200 rocznicę założenia miasta Petersburga. Wielu żydów ucieka do Finlandyi.

ODESSA, 28 maja. — Wyżsi urzędnicy tutejszego sądu wojskowego wyjechali do Kiszyniowa w celu osądzenia tych, którzy brali udział w biciu żydów.

PETERSBURG, 28 maja. — Obojętniejsi Kijowa, wydał rozkaz, aby z miasta wypędzono wszystkich żydów, nie posiadających pozwolenia do osiedlenia się w Kijowie.

WARSZAWA 2, czerwca. — Wielkie masy żydów uciekają z Królestwa z obawy przed prześladowaniem. Wszyscy żydzi uciekają do Ameryki.

Katastrofa na morzu.

ANTWERPIA, 28 maja. — Angielski parowiec "Huddersfield" z Grimsley, zderzył się w pobliżu tutejszego portu, z norweskim parowcem "Uto". "Huddersfield" zatonął, a z nim przeszło 20 ludzi. Załoga wyratowała się. Parowiec "Uto" jest też uszkodzony.

LONDYN, 28 maja. — Telegram z Grimsley donosi, że "Huddersfield" wiozł 29 emigrantów i 5 innych pasażerów między pokładami. Przeszło 20 osób zginęło; inni zostali przez załogę wyratowani i łodziami odjechali do lądu.

ANTWERPIA, 28 maja. — Stwierdzono teraz, że parowcem "Huddersfield" zatono 22 emigrantów z Austrii i Włoch.

Spisek w armii carskiej.

BERLIN, 28 maja. — Petersburgski korespondent donosi do gazety "Local-Anzeiger", że ruch rewolucyjny przerzy się w armii i policja jest przekonana, że wypada na trop rozgłoszonego spisku. Dwóch oficerów artylerii Gregoriewa i Molostrowa aresztowano, a w posiadzeniu ich znaleziono kompromitujące listy.

Gregoriew zeznał, że miał zabić prokuratora świętego synodu, znanawidzonego Polietonoscowa, ale gdy go spotkał, nie miał odwagi strzelić do niego. Molostrow zeznał, że miał zabić innego wysokiego urzędnika.

Okropna katastrofa.

KONSTANTYNOPOL, 29 maja. — Dnia 29 kwietnia trzęsienie ziemi zburzyło całe miasto Melazgherd, w Turcji Azjatyckiej. Z przeszło 2,000 mieszkańców nikt nie uszedł z życiem. Wczoraj dopiero nadeszła tu pierwsza wiadomość z Wanu.

We wsiach w pobliżu Melazgherd 400 domów zostało zburzonych, lecz dotychczas nie wiadomo, ile tam osób straciło życie.

Katastrofa miała miejsce 25 kwietnia rano. Ziemia trzęsła się przez pół minuty; trzęsienie uczuto w całym okręgu między jeziorem Wan a rosyjską granicą i na zachód aż do Karpucy.

W mieście Melazgherd stało 500 domów, przeważnie z kamienia zbudowanych. Wszystkie zabudowania zawałyły się, grzebiąc pod gruzami mieszkańców. Podobno uszło z życiem tylko kilku, którzy wstawszy rychło, znajdowali się na ulicy w chwili katastrofy.

Była tam też załoga turecka składająca się z czterech oficerów i 80 żołnierzy. Wszyscy znaleźli śmierć pod gruzami koszar z wyjątkiem porucznika Tajibabeja, który potem zwaryował.

W Konstantynopolu także d. 29 kwietnia uczuto trzęsienie ziemi, ale było lekkie i krótkie.

LONDYN, 29 maja. — Ministerstwo spraw zewnętrznych odebrało z Erzerum telegram, potwierdzający wiadomość o strasnej katastrofie w Melazgherd. Ministerstwo postanowiło zbierać składki na ofiary katastrofy.

Sokół w Berlinie.

BERLIN, 29 maja. — Tutejsze czeskie towarzystwo gimnastyczne Sokółów, zaprosiło wszystkich polskich i czeskich Sokółów w Czechach i Galicji na

złot, który się tu odbędzie w Zielone Świątki. Na zlocie Sokółim mają zaprezentować przeciw gnębieniu Polaków pod Prusami.

Rząd prawdopodobnie nie pozwoli na żadne demonstracje.

Rozruchy w Rosji.

BERLIN, 29 maja. — Petersburg jest przepełniony wojskiem stojącym w pogotowiu do wkroczenia w razie rozruchów, jakich władze obawiają się podczas uroczystości jubileuszowych. Dziś rozpoczęły się uroczystości 200 rocznicy założenia Petersburga; w całym mieście świętują. Nihilści korzystając z każdej sposobności, rozrzucają w ostatnich dniach tysiące odezw i jak tajni agenci donieśli policji, tłumy robotników są gotowe do buntu.

Nihilści wiedząc, że tłumy jeszcze się nie dadzą zbuntować przeciwko carowi-batjusce, opowiadają, że car chce nadać konstytucję i polepszyć byt robotników, lecz arystokracja i pop nie pozwolą mu; dalej opowiadają, że car jest więzieniem arystokratów i popów i jedyń jego nadzieją są robotnicy. Ciemne tłumy wierzą agitatorom tem więcej, że car nigdy się nie pokazuje; są gotowe do podniesienia buntu przeciw wyższemu urzędnikom.

Władze petersburskie obawiają się groźnych rozruchów, postanowili nie wypuszczać robotników do środka miasta, gdzie odbęgały się główne uroczystości jubileuszu miasta. Wywołało to wielkie rozgoryczenie wśród robotników i może być powodem do krwawego starcia.

Według telegramu do "Tagblattu", w gubernii woroneńskiej zaskarżowało przeszło 10,000 robotników i wyniki już rozruchy. Gubernator telegrafował o pomoc wojskową. Wśród strajkierów rozrzucono tysiące odezw rewolucyjnych.

Spała 20 lat.

PARYŻ, 30 maja. — W zeszły czwartek umarła z wycieńczenia po 20-letnim śnie Marguierite Boyenwal z Tels w pol. Francji leżała ona we śnie od 21 maja 1883, a popadła weń ze strachu przed sądem, gdzie w sprawie dziecka, jakiemu dała życie, miała świadczyć. Krótko po zapadnięciu w sen letargiczny dostała suchot i tylko od czasu do czasu lekko wzdychała i to wtedy tylko, kiedy ją doktor dotykał—dusił mnie!—mawiała przy każdej rewizji a na inne pytania odpowiadała tylko "tak" lub "nie". W roku 1883 zmarło jej dziecko i sąd powołał przekonanie, że ona takowe zamordowała. Spotrządziłszy żandarmów zbliżył się do niej i ją dotknął, zaczęła się trząść ze strachu i w krótkim potem popadła w sen. Odżywiano ją przez ten cały czas sztucznie. Po 20 latach snu zmieniła się do nie poznania. Biedna matka utrzymywała się z ofiar, jakie ciekawo za oglądanie jej nieszczęśliwej córki składali na darze.

Porażka ugódowców.

BERLIN, 30 maja. — Prawie wszyscy polscy ugódowcy na kandydatów do parlamentu niemieckiego przepadli. Tylko księżę Radziwiłł ostał się w 10 polskim okręgu i bezwzględnie wybrany zostanie. Wszyscy inni kandydaci są zwolennikami radykalnej partii ludowej—tak donoszą depesze. My z naszej strony dodac chcemy, że kandydatami są prawdopodobnie zwolennicy partii tak zwanych ludowców, którzy może się kilku dzielniejszych ludzi wyłonić. W każdym bądź razie byłaby to klęska

straszna dla magnackiej polityki w Poznańskim, a znaczny promień słoneczny dla dalszego odrodzenia narodowego.

Sytuacja na Bałkanach.

SOFIA, 27 maja. — Według nadeszłych tu wiadomości, macedońscy powstańcy pod dowództwem Donczy pobili wczoraj oddział Turków pod Silianowem; Turcy stracili 30 zabitych. Pod Dragalissami Turcy mieli 29 zabitych i 8 rannych.

WIEDEŃ, 28 maja. — W miejscowości Smerlesz, na południe od jeziora Presa około 150 macedońskich powstańców straciło życie. Powstańcy mieli dynamit ze sobą i bronili się zawzięcie przez 30 godzin. Turcy otoczyli całą miejscowość; bitwa skończyła się dopiero gdy wszystkie zabudowania stały w płomieniach.

W gruzach znaleziono później 150 trupów.

WIEDEŃ, 28 maja. — Głoszą tu, że rząd bułgarski zwrócił się do Rosji, Austrii i Francji o pośrednictwo w zawarciu traktatu z Turcją w kwestii macedońskiej.

LONDYN, 28 maja. — Do "Times" donoszą z Sofii o rozpoczęciu rokowań między Turcją a Bułgarią. Rozruchy w Macedonii podobno ustają; donoszą jednak o bitwach powstańców z Turkami w obwodach Kiszewo i Newrokop.

SOFIA, 28 maja. — Bułgarski minister finansów Naczewicz odebrał polecenie, aby się udał do Konstantynopola celem starania się o przywrócenie przyjaznych stosunków między Turcją a Bułgarią.

Bułgarski prezes ministrów w toku rozmowy powiedział, że Bułgaria przedewszystkiem starać się będzie o stłumienie agitacji w Macedonii, ale też żądać będzie, aby rząd turecki wypuścił wszystkich Bułgarów, uwiecznionych w Macedonii. Dalej zażądał Bułgaria, aby rząd turecki reformy wprowadził w życie.

KONSTANTYNOPOL, 28 maja. — W poniedziałek wieczorem przyjechała tu okręt turecki, wiozący 4 wybitnych Albańczyków, skazanych na osiedlenie w Azji, za zbuntowanie się przeciw rządowi tureckiemu. Okręt odstawił ich do jednego z portów nad Czarnym morzem.

Serbski poseł w Konstantynopolu uwiadomił rząd turecki, że stosunki w starej Serbii są tak groźne, że wiele serbskich rodzin ucieka do Serbii.

WIEDEŃ 1, czerwca. — Macedoński komitet rewolucyjny postanowił terroryzmem zmusić mocarstwa do interwencji. Spiskowcy używają głównie dynamitu, ażeby niszczyć majątek enduozjemców, sądząc, że mocarstwa ujmą się za swymi poddany. Ogół gazet europejskich jest tego zdania, że zbliża się ostatnia godzina panowania Turków w Europie i że musi przyjąć do wojny powszechnej, jeżeli Rosja nie ma zaprowadzić wszechwładnie na półwyspie bałkańskim.

LONDYN, 2 czerwca. — Według telegramu z Konstantynopola do "Times", rząd turecki głosi, że po wywiezieniu około 100 albańskich naczelników, zapanaował spokój.

Korespondent z Uskub donosi, natomiast, że niepokój w Albanii nie ustął i spodziewają się tam groźnych rozruchów.

Władze tureckie zamierzają wydać 103 wybitnych Bułgarów, zamieszkałych w Macedonii, podejrzanym o podburzanie Macedończyków do buntu. Są to przeważnie kupcy i nauczyciele. Około 300 wybitnych Bułgarów jest podejrzanym o podburzenie do buntu; z pośród tych aresztowano 103.

Widmo wojny.

LONDYN, 1 czerwca. — Podobno car rosyjski nie przypuszczał, że program żydów w Kiszyniowie narobi w świecie cywilizowanym tyle hałasu. Rząd rosyjski zamierzał prześladowaniem żydów odwrócić uwagę powszechną od Mandżurii, tymczasem że tam sprawy wikhają się, a w Rosji europejskiej oprócz rozruchów robotników paraliżują działalność rządu demonstracje antyżydowskie, na razie przez tenże rząd tolerowane.

Doszło do wiadomości rządu rosyjskiego, że Chiny zbroją się za namową Anglii i Japonii. Jedną z gazet petersburskich zapowiada wybuch wojny, jakiej dotychczas świat nie widział.

Wizyty królewskie.

LONDYN, 1 czerwca. — Według obiegających tu pogłosek, przyszłoroczną wystawę w St. Louis zwiędzi więcej koronowanych głów, książąt z domów panujących itd., aniżeli którąkolwiek inną.

Zapewniają tu w wyższych kołach, że król Edward w przyszłym roku pojedzie na wystawę. Taka wiadomość nadeszła też z Petersburga; car Mikołaj także chce zwiędzić wystawę.

Ponieważ cesarz Wilhelm we wszystkim naśladuje swego wujka, króla Edwarda i umiada się do Stanów Zjednoczonych pomimo, iż go w Ameryce nienawidzą, pusi się także w podróż do St. Louis.

Dziesięć lat temu Amerykanie w Europie nie mieli żadnego znaczenia. Dziś wszystkie mocarstwa starają się o przyjaźń Stanów Zjend., a królowie i cesarze nadzwyczaj gościnnie przyjmują amerykańskich kupców jak Morgan, Schwaba, Carnego i wyższych oficerów amerykańskiej armii i floty. Amerykanki, naturalnie z milionami, są bardzo pożądane, szczególnie w kołach bankrutujących książąt, hrabiów i baronów.

860 ludzi ginie.

LONDYN, 1 czerwca. — Angielski konsul donosi z Erzerum, że straszliwe trzęsienie ziemi pogrzebało 860 ludzi. Kilkanaście wiosek leży w gruzach. Straty są olbrzymie.

POLACY W PRUSACH.

Największe dane o ludności polskiej w Prusach podaje III część sprawozdania berlińskiego biura statystycznego ze spisu ludności dokonanego w roku 1900.

Od roku 1890 do 1900 wzrosła liczba osób, których mową ojczystą jest mowa polska, o 300,000 blisko. Gdy się dokładniej bada, w jaki sposób dzielą się po polsku mówiący mieszkańcy na poszczególne powiaty monarchii, to podzieliwszy dwoma językami władającymi w polowie na polaków i w polowie na Niemców, spostrzega się, że na 565 powiatów monarchii jest 96 takich, w których liczba polaków wynosi więcej niż 100 na 1000 mieszkańców. Z powiatów tych znajduje się 27 w obwodzie poznańskim, 21 w obwodzie opolskim, 15 w obwodzie kwidzińskim, 14 w obwodzie bydgoskim, po 5 w obwodach królewieckim i gabińskim, 4 w obwodzie gdańskim, 2 w obwodzie wrocławskim i po jednym w obwodach koszalińskim, monasterskim i arnsberskim.

W obwodzie bydgoskim mają wszystkie powiaty więcej niż 100 polaków na 1000 mieszkańców; w obwodzie poznańskim jest tylko jeden powiat, w którym mieszka mniej, niż 100 polaków na 1000 mieszkańców; w obwodzie kwidzińskim są dwa takie powiaty.

w opolskim 3. W liczbie powiatów z ludnością mieszaną jest 9 większych miast, które tworzą samodzielne powiaty.

Od roku 1890 przybyło dwa powiaty, w których mieszka więcej niż 100 polaków na 1000 mieszkańców. W jednym powiecie stosunek ten się zmniejszył na niekorzyść polaków, lecz tylko pozornie, ponieważ statystyka zalicza kaszubów do narodowości niepolskiej.

W jednym powiecie mieszka polaków przeszło 90 proc. jest to powiat oławski, który ma 906 polaków na 1000. Następują potem powiaty, w których na 1000 mieszkańców jest polaków: w ostrzeszowskim 896, w kościańskim 861, w średzkim 878, pszczyńskim 846, kempnińskim 846, w oleskim (Górny Śląsk) 864, we wrzesińskim 835, w jarocińskim 821, w wiktowski 8,134 lublińskim 830.

Względnie jest 30 powiatów, w których mieszka 3 polaków. Z tej liczby znajduje się 20 powiatów w Poznańskim, 9 na Górnym Śląsku i jeden w Prusach Zachodnich. Więcej niż połowa w ogólnej liczbie mieszkańców znajduje się w 52 powiatach: 32 w Poznańskim, 13 na Górnym Śląsku, 7 w Prusach Zachodnich. Więcej niż czwartą część polaków ogólnej liczby mieszkańców na 78 powiatów. Przez napływ obcych żywiołów zmniejszył się stosunek polaków do ogólnej liczby mieszkańców w następujących powiatach: w powiecie Królewska Huta (miasto) z 597, na 485,1 na 1000 a więc o 112, na 1000; następują potem powiaty: kłuczborski o 93, na 1000, miasto Bytom o 63, powiat bytomski o 53 na 1000.

Pomimo wszelkich wysiłków rządu pruskiego aby niemieckie wzmocnić, w Wielkim Księstwie Poznańskim liczba polaków znacznie się powiększyła w stosunku do ogólnej liczby mieszkańców. Zmniejszyła się tylko w powiatach: żnińskim o 48 na 1000, jarocińskim o 28 na 1000; natomiast powiększyła się w powiatach: obornickim o 30 na 1000, rawickim 346 na 1000, strzelińskim o 36, wyrzyskim o 37 na 1000, grudziądzkim o 42 na 1000, labińskim o 48 na 1000, w Poznaniu (wskutek przyłączenia przedmieść o 52, na 1000 i w międzychodzkiem o 60 na 1000.

TORUŃ. — Sąd rezesy w Lipsku odrzucił rewizję, złożoną przez redaktorów "Gazety Toruńskiej" pp. Jana Brejskiego i Wojciechowskiego, a tem samem zatwierdził wyrok Izby karnej w Toruniu. Panów Jana Brejskiego skazano na dwa a Wojciechowskiego na trzy miesiące więzienia za artykuł przeciw Nimzowi z Podgórze w sprawie chłosty dzieci katolickich i polskich i za artykuł w sprawie gimnazjalistów w Toruniu zasądzonych, a rzekomo obrażających cały pruski sędziowski.

WRZESŃ. — W sprawie nakładania kar szkolnych na córki mistrza piekarskiego p. Smidowicza we Wrześni, odbędzie się przed senatem karnym w Berlinie termin dnia 25 b. m. jak donoszą "Postępowi". Wiadomo że córka p. Smidowicza nie chce odnawiać pacierza po niemiecku, ani uczyć się religii w języku niemieckim, była za to dotkliwie karana; nie mogła dłużej wytrzymać wydziałanych kar, wyjechała za granicę, gdzie się dotychczas znajduje. Że jednak nie otrzymała świadectwa zwaźającego ją od dalszych uczeszczeń do szkoły, przeto sypia się na p. Smidowicza kary szkolne, jak z rogu obfitości.

INTERES BANKOWY

Kurs pieniędzy, które wysyła-
ma do Europy jest nastę-
pujący:

MARKA—do Niemiec, W. Ra. Poznańskiego, Prus Wschodnich i Zachodnich i Śląska	Kurs Portor. 24 ⁴⁰ 15c
KORONA—do Austrii, Ga- licyi, Czech, Moraw i Węgier	20 ⁰⁰ 25c
RUBEL—do Rosyi, Litwy i Polski pod Moskaleni	52 ⁰⁰ 25c
FRANK—do Francji, Bel- gii i Szwecyi	19 ⁰⁰ 15c
GULDEN—do Holandyi	41 ⁰⁰ 25c
KRONER—do Danii, Nor- wegii i Szwecyi	27 ⁰⁰ 25c
LIRA—do Włoch	80 25c

Niewolno nikomu pośredniczyć
w przesyłaniu pieniędzy, kto nie jest pod
kontrolą rządową.

Władysław Dyniewicz.

Kalendarz Tygodniowy.

CZERWIEC.

- 5 P. Bonifacego b.
6 S. Norberta i Kludyusza.
7 N. Sw. Trójcy. Roberta op.
8 P. Medarda b.
9 W. Prymusa i Felicyana.
10 S. Małgorzaty król.
11 C. Boże Ciała, Barnabasa.

WIADOMOŚCI Z POLSKI.

Królestwo Polskie.

WARSZAWA.—W rocznicę
konstytucji 3 maja miały tu
miejsce następujące wypadki:

Około godziny 11-ej przed po-
łudniem zgromadziło się w ko-
ściele Świętokrzyskim na Krakow-
skim Przedmieściu kilkaset mun-
durów studenckich z rozmaitych
zakładów naukowych. Wysłucha-
no sumy w spokoju i z należy-
wym skupieniem.—I gdyby na
tem młodzieży była skończyła swą
„demonstrację”, cel byłby zu-
pełnie osiągnięty, nikomu włos
z głowy nie spadłby, a obchód
sam miałby charakter poważniej-
szy i uroczystszy.

Około 1-ej po południu zapa-
nował zupełny spokój. Dzień był
pogodny, piękny nawet upalny,
jak na sam początek maja. Nie
nie zapowiadało, że może się je-
szcze stać cośkolwiek. Tymcza-
sem nagle, bez żadnej do tego
przyczyny, wstrząsano około
godz. 5-ej po południu komuni-
kacją kołową w Alejach Ujazi-
dowskich.

Ponieważ Aleje zamknięte by-
ły dla powozów, kursowały ty-
lko tramwaje, a chodnikami cią-
gnęły tłumy różnobarwne, swia-
teczne, wesołe. Wtem nagle ukaza-
ł się spieszona policja, żandar-
mami, także pieszo, i koczacy na
koniach —i wszystko to, bez żad-
nej racji zaczęło opróżniać z
przechodniów Aleje. Skoro się
tylko ukazali, publiczność podraż-
niona tym aktem brutalstwa cał-
kiem nie wytłumaczonego, zaczęła
gwizdać. Policjanci i żandarmi,
usłysawszy gwizdanie, zaczęli
gonić i łapać „rewolucjonistów”,
którymi byli chłopcy kilkunastoletni. Jeden z nich
wpadł w błąd, boczego domu. Schwycił go policjant i począł
bić. Drugi wskoczył na werandę
policjant za nim. Zaczęto
przewracać stoły, które rzucił na
żandarna filiżankę z kawą i
trafił dobrze, w samą twarz.
Lecz żona przybyła w towarzy-
stwie matki. Ani więc słowa pa-
stora namawiającego strony do
zgody, ani też próby męża nie
zmniejszyły teściowej, która wszel-
kimi siłami starała się pod-
trzymać męża w uporze. Ostatecz-
nie zapowiedź rozwodowa, wo-
bec niepodległości sił małżonków,
stwierdzono protokół. Wy-
szedłszy z kancelarii zboru, nagle
zaprzagnął odprowadzić kobiety
do domu, mając jeszcze nadzieję
prześlagnięcia żony, ażeby zanie-
chała sprawy. Lecz teściowa nie
dawała małżonkom przyjąć do
porozumienia. Doszedłszy już do
rogu Tamki i Aleksandryi, nie-
szczęśliwy mąż po raz ostatni
zwrócił się z prośbą do żony
i teściowej, lecz wtedy spotkała
go już ostateczna odmowa. Zroz-
paczony, dobył rewolwer i wy-
strzelił. Desperat wyraża wielki
żał, że mu przeszkodziło ode-
brać sobie życie, nie mając
dla niego żadnego powabu, z
chwila gdy mu wydarto żonę,
którą kochał i przez którą wzaj-
nie był kochany.

dna za drugą, każda z rozwi-
niętym sztandarem, jak po zwy-
cięskiej walce, wracali tryum-
falnie do domu.

A więc istotnie! wojsko i poli-
cja wystawiali sobie, że zwycię-
żyli. To też obecni oficerowie
sami nie mogli się wstrzymać
od wyrazów pożałowania—mówi-
li widocznie umyślnie bardzo
głośno jakby ostentacyjnie gło-
sno—nad takim hańbieniem ar-
mi którą się używa do podob-
nych celów.

Istotnie! podobna policja i po-
dobne w niej zarządzenia są
prostym anarchizmem. Takie
rządy, tak pojmowana idea po-
rządku i środki w ten sposób
przedsiebrane w celu rzeko-
nego utrzymania go, mogą tylko
się ostać przy boku takiego,
jak nasz nacelnik krju. Od
czasu Mikołaja i szkoły, jaką
w tej epoce odebrał, nie uczył
się on niczego, więc nie rozu-
mie, aby co innego, jak naha-
ka kozacka i szasza policjanta
miała reprezentować ideę pań-
stwową.

Tylko przy takim generał gu-
bernatorze może się znajdować
taki oberpoliemajster i taka wła-
dza reprezentować mająca po-
rządek. Są to rządy Hurki, tyl-
ko niedołężnego.

WARSZAWA.—Jedną z ci-
chych ulic Warszawy, Aleksan-
drya była w tych dniach widow-
nią krwawego dramatu rodzim-
nego. Około południa ulicę tą
szły trzy osoby: mężczyzna i
dwie kobiety, matka z córką.
Mężczyzna, zdenerwowany bar-
dzo, zdawał się prosić o coś
młodsza kobieta, perswadował
jej coś, tłumaczył, starsza wszak-
że starała się nie dopuścić do
porozumienia młodych. Doszedł-
szy do domu nr. 7, mężczyzna
raz jeszcze zbliżył się do mło-
dziej kobiety, usiłując rozmówić
się spokojnie, lecz matka pro-
wadziła córkę za rękę, ciągnąc
ją za sobą ku Tarnce. Wówczas
nieznajomy dobył nagle rewol-
weru i skierował lufę do kobiet.
Przerażona matka stanęła przed
córką, zasłaniając ją sobą, lecz
w tej chwili padł jeden po
drugim dwa strzały. Jedna kula
trafiła matkę w ramię, a druga
w lewy bok, około serca. Wte-
dy mężczyzna skierował lufę re-
wolweru ku swej skroni, lecz
jeden z przechodniów porwał despera-
ta za ramię i gwałtownym
ruchem rozbił go. Ratując, w
towarzystwie zrozpaczonej córki,
odniesiono do pobliskiego mie-
szkania, mężczyzna zaś odpro-
wadzono do cyrkulu. Wezwany
do rannego lekarz pogotowia
stwierdził dwie ciężkie rany, nie
grożące jednak utratą życia. O-
kazalo, że żona zraniona jest te-
ściową strzelającą. Powód zaj-
ścia było złe pojęcie z żoną, bun-
towną ciegłą przez matkę.

Według szczytów zeznań are-
stowanego, pożyłcie jego z żoną
było bardzo złe a to z winy te-
ściowej, która tak długo i upo-
rnie namawiała córkę do po-
różnienia męża, że ta w końcu
godziła się na rozwód i wniosła
zapowiedź rozwodową do pasto-
ra parafii ewangelicko-auburskiej.
W ten dzień właśnie pastor
wezwał do siebie małżonków.
Lecz żona przybyła w towarzy-
stwie matki. Ani więc słowa pa-
stora namawiającego strony do
zgody, ani też próby męża nie
zmniejszyły teściowej, która wszel-
kimi siłami starała się pod-
trzymać męża w uporze. Ostatecz-
nie zapowiedź rozwodowa, wo-
bec niepodległości sił małżonków,
stwierdzono protokół. Wy-
szedłszy z kancelarii zboru, nagle
zaprzagnął odprowadzić kobiety
do domu, mając jeszcze nadzieję
prześlagnięcia żony, ażeby zanie-
chała sprawy. Lecz teściowa nie
dawała małżonkom przyjąć do
porozumienia. Doszedłszy już do
rogu Tamki i Aleksandryi, nie-
szczęśliwy mąż po raz ostatni
zwrócił się z prośbą do żony
i teściowej, lecz wtedy spotkała
go już ostateczna odmowa. Zroz-
paczony, dobył rewolwer i wy-
strzelił. Desperat wyraża wielki
żał, że mu przeszkodziło ode-
brać sobie życie, nie mając
dla niego żadnego powabu, z
chwila gdy mu wydarto żonę,
którą kochał i przez którą wzaj-
nie był kochany.

Wielkie Ks. Poznańskie.

POZNAN.—Ciężkie burze, które
w tych dniach nawiedziły W.
Ks. Poznańskie i Prusy Zachod-
nie, wyrządziły wiele szkód. Zgi-
nęło także kilkanaście osób od ude-
rzenia piorunu. W Kościanie

zabił piorun trzy osoby w za-
kładzie obłąkanych i idiotów, a
lekarze znajdującego się w ich
pobliżu ogłoszili. Również zabił
piorun dwie robotnice, pracują-
ce na polu, należącym do tego
zakładu.

POZNAN.—W Żelazkowie pod
Witkowem, folwarku należącym
do dóbr niechanowskich, spłonę-
ły wszystkie zabudowania gospo-
darze. W płomieniach zginęło
21 krów, 1 koń, kilka kóz i
wiele drobiu: Spaliło się także
kilka maszyn, 60 centnarów zbo-
ża i wielka ilość słomy. Na nie-
wiele czasu zjechało aż 7 sikawek,
ale nie wiele pomogły, bo bracko
wody.

POZNAN.—Dziennik Kujawski
donosi: Smutna wiadomość obie-
ga tutaj o sprzedaży majątku
Płonkowa komisji kolonizacyjnej.
Mówiono wiele o parcelowaniu
tego majątku, nawet ogłoszenia
doniosły o tem; teraz znowu in-
na pojawia się wieść wcale nie
wesoła.

Płonkowo majątek p. Józefa
Gockowskiego, położony w po-
wiecie inowrocławskim, obejmu-
je przeszło 1,500 morgów.

Prusy Wsch. i Zach.

TORUN.—W walce o okręgi
wyborcze w Prusach zachodnich
zapadła decyzja. Zebranie dele-
gatów w Grudziądzu postanowi-
ło stawić w okręgu chojnicko-
tucholskim kandydaturę p. Leo-
na Czarnińskiego, w puko-kartu-
zki—Romana Janty Poleczyń-
skiego, w tczewsko-starogardz-
kim—gospodara Górskiego, w
grudziądzko-brodzkiem—Wiktora
Kulskiego, redaktora „Gazety
Grudziądzkiej”, a w chełmińsko-
toruńsko-wąbrzeskim—Jana Brej-
skiego, redaktora „Gaz. Toruń-
skiej”. Kandydatury w okrę-
gach, w których nie ma pra-
wie żadnych widoków na prze-
prowadzenie kandydata polskie-
go, pomijamy.

Z wymienionych 5-ciu okręgów
zupelnie pewne są trzy tylko,
a mianowicie: puko-kartuzki,
chojnicko-tucholski i starogardz-
kowski. W czwartym, grudziądz-
ko-brodzkiem, Polacy stanowią
okrągłą połowę wyborców, i
przy dołrej agitacji mogliby
przeprowadzić swego kandydata.

W wyborach przeszłych Niem-
cy zwyciężyli tam większością
kilkudziesięciu głosów. Najmniej
pewny, a raczej bardzo niepew-
ny, jest okręg piąty, toruńsko-
chełmińsko-wąbrzeski. Polacy sta-
nowią tam mniejszość, ale tak
znaczną, że w razie zawarcia
kompromisu mogliby zdobyć
mandat. Dodamy, że tak samo
mają się rzeczy w okręgu szó-
stym, nie wymienionym wyżej,
susko-lubowski, w którym ze-
brańie delegatów stawia kandy-
daturę dra Rzepnickiego.

Taki podział mandatów jest
ciężką porażką p. Wiktora Kul-
skiego. Ruchliwy ten i zręczny
agitator już w przeszłych wybo-
rach myślał o zdobyciu manda-
tu poselskiego: wówczas jednak nie
okazywał się jeszcze na stanowie
swej kandydatury w obawie, że
zabraknie mu poparcia. W ciągu
kilku lat, które upłynęły, odkąd
podwoił swoje usiłowania, aby
zdobyć przychylność jak najszers-
zych warstw ludności i wytwor-
zyć sobie zawartą fangę zwolen-
ników. Dążył zupełnie świadom-
nie i systematycznie do celu.
Skoro nie chcecie dać mi manda-
tu, sam go sobie weźmę—osiądnął
człł podobno, i ufiny w swe
wpływy, stawiał swą kandydaturę
w kilku okręgach, a między in-
nymi, i w zupełnie pewnym choj-
nicko-tucholskim.

Ostatecznie najwyższa władza
wyborcza, składająca się z dele-
gatów pojedynczych powiatów,
rozstrzygnęła ten walkę, a roz-
strzygnęła ją tak, jak wymagają
tego rzeczywiste interesy społecz-
ności. Uznała, że zasnutowemu
i osiwiłowemu w boju Leonowi
Czarnińskiemu, którego kandyda-
tura zamierzono stawić tylko w
niepewnych okręgach, należy
się okręg zupełnie pewny. Upa-
dek jego byłby wielką stratą, kłę-
ską, i tej trzeba pod każdym
warunkiem zapobiec. Leon Czarni-
ński otrzymał więc okręg, o
który starał się Kulski.

Kandydatowi nowemu zaś,
który okazał wprawdzie wielką
ruchliwość, ale nie dowiódł je-
szcze wcale swoich wybitnych kwal-
ifikacji politycznych, dano
możność zdobycia mandatu w tym
okręgu, w którym mieszka
i działa, a który został utracony
przed 5 laty tylko maleńką liczbą
głosów, i można przypuszczać,

iż energiczny agitator zdola
przeważać znów szale na stronę
polską. Odzyskanie tego okręgu
byłoby zasługą, niejako paten-
tem w oczach społeczeństwa, któ-
re, jak dotąd, z pewnym nie-
dowierzaniem spogląda na re-
daktora „Gazety Grudziądzkiej”.

TORUN.—Płonkowie w Kuj-
wach uratowane dla polskości
przez to, że piękna wieś tę ku-
pił od p. Gockiego, obywatel
inowrocławski, pan Kaźmierczak
to i nawet z ustępstwem dla
polaka, chociaż kolonizacya da-
wała więcej. Ustępstwo to oczy-
wiście nakłada pewne obowiązki
na nowego nabywcę. Był on kup-
cem w Inowroclawiu i jak twier-
dzi, bardzo znacznych się dorobił
pieniędzy na parcelacji i
sprzedaży gruntów włościańskich.

TORUN.—Gospodarz Józef
Niemczyk z Rogulina odebrał kar-
ny mandat za to, że wypisał na
tablicy u wozu „Józef Niemczyk”
i domagano się aby napisał „Jo-
seph Nimeczyk”. N. odwołał się
do zapisu w księgach kościelnych
niestety tam był zapisany z im-
ienia jako „Joseph” ale przy-
najmniej z nazwiska jako „Niem-
czyk”. Karę o połowę zniżyło.

W OPOLU na Górnym Śląsku
odbyło się zebranie Wyborcze pol-
skie, na którym wybrano pono-
wie kandydatem do parlamen-
tu pana majora Szmula. P. Szmul
wygłosił sprawozdanie poselskie,
a p. Koraszewski, redaktor „Ga-
zety Opolskiej” mówił o tem,
jak się bronić przed systemem
wyparadawiania. Wicewojów
zgromadziło się około 500.

Górny Śląsk.

W KATOWICACH na Gór-
nym Śląsku „Kriegerverein” z
powiatu urzędziły, jak czytamy
w „Now. Rac”, uroczystość po-
żegnania swemu „kamanderowi”,
który odjeżdża na zachód Nie-
miec. Przy tej uroczystości prze-
wodniczący, lekarz knapszaf-
toy Arent wygłosił mowę, w któ-
rej pomiędzy innemi powiedział
mniej więcej tak:

„Górnoszlzak nie jest zły, jest
wierny cesarzowi i państwu, ale
jest uciskany i zwalczany przez lu-
dzi, którzy chcą w niego winić,
że jest polakiem. Naszem najser-
deczniejszym życzeniem jest, a-
by Bóg dał nam opancerzoną
pięść—pięść Bismarka—a wtedy,
jeśli tu kiedy przyjdzie do za-
wieruchy, stoi tu 6500 wiernych
serc z 13 000 pięści jako straż
nad Przemysłem”.

Jakaż to podburzająca mowa!
Ciekawi jesteśmy, czy proku-
rator wystąpi przeciw Arentowi
z paragrafem o podburzanie jed-
nych klas ludności przeciw dru-
gim. Przecież lekarz Arent
wprost odgrza się spokojnemu lu-
dowi polskiemu trzynastu tysią-
cami opancerzonych pięści.

O obrazie „Kriegervereinów”
skazany został w Raciborzu to-
warzysz drukarski p. Jan Matus-
szczyk w Raciborzu na 2 miesią-
ce więzienia. Powiedział on przy
pewnej sposobności, że „z taki-
mi ludźmi się nie wita i z cha-
rakteru nie chce mieć nic wspólnego”.
Obrażeni uskarżali się
przed komendą obwodową, która
w słowach powyższych dopatry-
wała się obrazy całego „Kriegerve-
reinu” i oddała sprawę prokura-
torowi, który wytoczył proces.
Prokurator wniosł o 3 miesiące
więzienia, sąd Matuszyczkowi nie-
siąc opuścić.

Jak długo jeszcze polacy na-
leżeć będą do „Kriegervereinów”,
w których takie wygłasza się
mowy? Precz z takich towarzystw!

Galicya.

LWOW.—W najbliższym cza-
sie podjęte zostanie budowa no-
wych sieci kanałowych we Lwo-
wie. Plany zostały już wykona-
ne, obecnie toczą się rokowania
między gminą a właścicielami
gruntów, przez które kanały ma-
ją być poprowadzone. Sieć pro-
jektowana obejmuje część okolicy
t. zw. Bajek, dalej ul. Jabłonow-
skich i Żelazną wodę. Koszt, któ-
re wyniosłby około 40,000 kor.,
pokryte zostaną przeważnie z
bezpłatowej pożyczki rządowej,
udzielonej zeszłego roku.

LWOW.—W Kukizowie (pow.
lwowski) wybuchł pożar, który
zniszczył około 800 budynków mie-
szkalnych i gospodarczych. Na-
miętnictwo wynosiło 1000
kor. tytułem dorocznej zapomogi
dla pogorzelców.

W Dziebuckach pod Zółkwią zg-
rzało 63 gospodarstw. Szkoda
wynosi około 140,000 k. i była
ubezpieczoną tylko na 38,700 k.

NA BOL głowy, neuralgie naj-
lepszym lekarstwem są „Severy
Ophtiki na ból głowy i neural-
gie, ponieważ przynoszą one na-
tychmiastową ulgę. Cena 25c.
przez pocztę 27c.

Nowe Książki!

Porozbirowe Dzieje Polski,
czyli jak naród polski walczył za ojczy-
znę, opowiedział prof. T. Sleinradzki.

Tom I. Treść: Słowo wstępne, Pier-
wszy rozdział Polski, 1) Konstytucja 3-go
Maja, 2) Drugi rozdział Polski, 3) Po-
wołanie Kościuszkowskie, 4) Legie pol-
skie, 5) Księstwo warszawskie, 6) Kró-
lestwo kongresowe, 7) Powstanie Listo-
padowe. 250 stron. Cena 40c

Tom II. Treść: 1) Reformy po roku
1831, 2) Emigracya, 3) Polska i konpi-
racye, 4) Rewolucja lat 1848—49, 5) Woj-
na wachodnia, 6) Powstanie roku 1863,
7) Okres powojenny. 252 stron.
Cena 60c

Jedenaste modlitw i litania do św.
Ignacego, patrona błogosławionych ma-
tek przed i po rozwiązaniu. Modlitwy
te są bardzo skuteczne. Cena 10c

Modlitwy do świętego Ignacego bar-
dzo skuteczne dla niewiast ciężarnych
Cena 10c

Róża Leśna, powłastka z życia Indyana
amerykańskiego, napisał Fr. Kaas. Tu-
czyński, cena 15c

TRZY prześliczne i bardzo sku-
teczne modlitwy przy umiera-
jącym i dwie pieśni o Naj. Ma-
ryi Fannie. Cena 10c.

PIĘĆ pieśni: o Panu Jezusie,
dwie o Najśw. M. Pannie, o
św. Barbazie i o sędzie osta-
tecznym. Cena 15c.

MODLITWA nabożna do Pana
Jezusa i 10 pieśni: o mgie P.
Jezusa, pieśń o spoczynku P.
Jezusa w sercu kochającym,
pieśń do N. P. M. Piekarskiej,
pieśń nowa do N. M. P. Bo-
lesnej, pieśń o N. M. P. w Sa-
lette, pieśń o św. Łazarzu, pieśń
do P. Jezusa, pieśń nowa o św.
Zuzannie, pieśń o P. Jezusie na
Górze Oliwnej, pieśń o siero-
tach narzekających. Cena 20c.

ANIOL STRÓŻ chrześcija-
nia katolika, zbiór modłów i
pieśni z dodatkami nieszp-
row, drogi krzyżowej i gorz-
kich żali. Oprawa ozdobnie
w imitację z kości słoniowej
wzorkami, z ozdobami
plaskorzeźbami na fronto-
wej okładce, medalikami i
klamerką, złocone brzegi
(14a, 12 Pm. L. K.) Cena \$1.50

ANIOL STRÓŻ albo książka
do nabożeństwa, przez ks.
Józefa Krośniewskiego, wy-
danie krakowskie, aprobo-
wane przez Papieża Leona
XIII. Ozdobnie oprawne
w imitację z kości słoniowej
z plaskorzeźbą na fronto-
wej okładce, z klamerką,
wzylacane brzegi, medal-
ki. Coś pięknego, tylko 60c.

ANIOL STRÓŻ albo książka
do nabożeństwa, piękna op-
rawa miękka w moroko,
wzylacane brzegi, z klamer-
ką i pięknym obrazkiem na
frontowej okładce, przedsta-
wiającej P. Jezusa udzielają-
cego Komunii św. lub o-
fiarującego wino i chleb.
(No. 722) Coś pięknego.
Cena \$1.85

ANIOL STRÓŻ albo książka
do nabożeństwa, piękna op-
rawa miękka w moroko, oz-
dobiona złotymi wyciskami,
z klamerką, wzylacane brzegi.
Coś niebywałego. (No. 593)
Cena \$1.35

ANIOL STRÓŻ albo książka
do nabożeństwa, ozdobna o-
prawa w mięką ciętą skór-
kę, wzylacane brzegi, bez
klamki (No. 1435). Coś
pięknego. Cena tylko \$1.00

ANIOL STRÓŻ albo książka
do nabożeństwa, wydanie dla
dzieci, oprawa ozdobnie
w imitację skórkową, złocone
wyciski. Cena tylko 20c

WIANEK MARYI, ku czci
Naj. Maryi Panny z róż-
nych Nabożeństw uity.
Zbiór rozmaitych nabo-
żeństw i pieśni kościelnych.
Oprawa ozdobnie w imita-
cję z kości słoniowej i ak-
samit z klamerką, medal-
kami i plaskorzeźbami na
frontowej okładce, złocone
brzegi (14a, 13, 3K.) Cena \$1.50

W. Dyniewicz.

BIBLIA.

Odebraliśmy z Europy znaczny za-
pas Biblii, Księgi Biblii dla
rodzin chrześcijańskich; gruntu-
nie są obłąkane dziełom Staro-
go Testamentu. Opracował ks.
prokurator, który wytoczył proces.
Prokurator wniosł o 3 miesiące
więzienia, sąd Matuszyczkowi nie-
siąc opuścić.

Jak długo jeszcze polacy na-
leżeć będą do „Kriegervereinów”,
w których takie wygłasza się
mowy? Precz z takich towarzystw!

TYLKO \$1.00

Reumatyzm, Neuralgia, Ból głowy,
Ból krzyżowy, Ból stawów,
Ból mięśni, Ból nerwów,
Ból serca, Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból języka, Ból
głowy, Ból krzyżowy,
Ból stawów, Ból mięśni,
Ból nerwów, Ból serca,
Ból płuc, Ból wątroby,
Ból nerek, Ból pęcherza,
Ból macicy, Ból jajników,
Ból szyi, Ból gardła, Ból
uszu, Ból oczu, Ból nosa,
Ból jamy nosowej, Ból
ust, Ból

PISMA Adama Mickiewicza.

Dosłowny przedruk z wydania lipskiego.
TOM III.

DZIADY. CZĘŚĆ PIERWSZA.

(FRAGMENTA.)

SENATOR.
Jak w goręcej brzozi?
Ale tam, moja Pani, wielu innych siedzi!
P. ROLLISONOWA.
Jako — Czyż to nie był głos mojego dziecięcia?
Niemal oważna, jaż głos swojego jaźnien!
Śród najczulszej trzody. — Ach, to był głos taki! —
Ach, dobry Panie, żebym słyszał raz głos taki,
Tobym już nigdy w życiu spokojnie nie zasnął!
SENATOR.
Syn Pani zdrów być musi, gdy tak głośno wrzaski!
P. ROLLISONOWA, pada na kolana.
Jeśli masz ludzkie serce! —
(Otwierając się drzwi od sali, słychać muzykę. Wbiega Janna, u-
brana jak na bal.)
PANNA.

Monsieur le senateur —
Oh! je vous interromps. — On va chanter le choeur
De Don Juan, et puis le concerto de Herz —
SENATOR.
Herz! choeur! Tu także była mowa około serce —
Vous venez a propos, vous, belle comme un coeur
Moment sentimental! Il pleut ici des coeurs
(Do Bajkow.)
BAJKOW.
Żeby le grand-duc Michel ten kalambur wiedział,
Ma foi, to już dawno w radzie państwa siedział —
(Do Panny.)
P. ROLLISONOWA.
J'y suis dans un moment.

Panie, nie rzucił nas
W rozpacz! Ja nie puszcze!
(Chwyta za sukienkę.)
PANNA.
Faites-lui donc grâce!
SENATOR.
Diable m'emporte, jeśli wiem, czego chce ta jędra!
P. ROLLISONOWA.
Chcę widzieć syna.

SENATOR, z przysięgą.
Cesarz nie pozwala.
KS. PIOTR.
Księżdz!
P. ROLLISONOWA.
Księżdz! przynajmniej posłaj: syn mój prosi księdz.
Mimo koma! — Gdy ciebie płacz matki nie wzruszy:
Bój się Boga! Drzeż ciału, ale nie gub duszy!
SENATOR.
C'est drôle! Kto te po miesiącu wszystkie plotki nosi!
Kto wadpami powiedział, że on księdzą prosi!

P. ROLLISONOWA, pokonując Księdzę Piotra.
Ten księdz przełożył mówił. On tygodni tyle
Biega, biega: lecz nie chce wpuścić i na chwilę.
Sypiaj księdz, on powie —
SENATOR, patrząc szybko na księdz.
To on wie — poczyty-
No zgoda, zgoda — dobrze — Cesarz sprawdził.
Cesarz księdz nie wzbraniał owszem sam posyła,
Aby do moralności młodzież powrócił.
Nikt jak ja religii nie ceni, nie lubi —
(Wzdycha.)
Ach, ach! Brak moralności, to, to młodzież gubi!
Eh bien, zęgam więc Panie.

P. ROLLISONOWA, do Panny.
Ach, panienko droga!
Wstaw się ty jeszcze za mną, ach na rany Boga!
Mój syn mały! — rok siedzi o chleb i wodzie,
W zimnym, zimnym więzieniu, bez odzieży, w chło-
dzie —
PANNA.
Est-il possible!
SENATOR, w ambasadzie.
Jak to, jak to — on rok siedzi!
Jako imaginez-vous — jak o tem nie wiedział!
(Do Pelikana.)
Słuchaj, trzeba tę sprawę najpierw rozpatrzyć:
Jeśli to prawda, uszy koniszarom natrzec!
(Do Rollisonowej.)
Soyez tranquille, i przyjdź tu o siódmej godzinie.

P. ROLLISONOWA, uradowana.
Nie wie — chce wiedzieć! — O niech mu Pan Bóg na-
grodzi!
Ja to zawsze mówiłam ludziom: być nie może,
Tak okrutny jak mówią na stworzenie boga,
On człowiek, jego matka miłością wykarmiła —
Ludzie śmieli się: widzieli, jam prawdę mówili.
(Do Senatora.)
Tyż nie wiedział! — Te lotry wszystko tobie taję,
Wier mi, Panie, tyś lotrów otoczony zgraję!
Nie ich pyta, nas pyta: my wszystko powiemy,
Cala prawdę —
SENATOR, śmiejąc się.
No, dobrze, o tem pomówimy
Dziś nie mam czasu, adieu! — Księżdz! powiedz Panu,
Że co można, to wszystko każę zrobić dla niej.
(Strzeżenie.)
Adieu Madame Kmita, adieu — co mogę to zrobić.
(Do Księżdz Piotra.)
Wasze księdz zostają: parę słów nam szepnąć tobie.
(Do Panny.)
J'y suis dans un moment.
(Wycierając odzież przed dawnymi o-ub.)
SENATOR, po pauzie do lokajów.
A, szelmy! hajdaki!
Kotry! Stojcie przy drzwiach! — porządek taki —
Skórę wam zdjąć szelmy, służby was nauczę:
(Do jednego lokaja.)
Słuchaj — ty idź za babę —
(Do Pelikana.)
Nie, Panu poruczę:
Skoro wyjdzie od Księżdz, daj jej pozwolenie
Wiedzieć syn i prowadź aż tam — tam, w więzieniu,
Potem osobno zamknij — tak, na cztery klucze —
C'en est trop. — A hajdaki! służby was nauczę!
(Ręka nie na kraty.)
LOKAI, ze zdziwieniem.
Pan każe wpuścić —
SENATOR, schwytywa się.
A co — Ty śmiesz, ty! mnie gadać?
Stój, stój, ja cię odwrę! — Wiesz go do kwatery
Polijmistrza — to kijów i tygodni cztery
Na chleb i wodę —
PELIKAN.
Niech Pan Senator uważy,
O bicia Rollisona i czujności straży,
Wiesz różnizną i może wynajdy sposoby,
Oczernić przed cesarzem naszą czyste cęci,
Jeśli się temu śledztwu przeko lech nie skęci.

DOKTOR.
Właśnie ja rozmyślałem nad tem Jaśnie Panie —
Rollison od dni wielu cierpi pomieszanie:
Chce sobie życie oddać, do okien się rzuci,
A okna są zamknięte —
PELIKAN.
On chory na płuca:
Nie należy w zamkniętym powietrzu go mazać —
Rozknuż mu więc okna natychmiast otwórz —
Mieszka na trzecim piętrze — powietrza użyje —
SENATOR, rątnie głowę.
Wpuszczaj mi na kark babę, gdy ja kawał piję!
Nie daję chwili —
DOKTOR.
Właśnie mówię, Jaśnie Panie,
Ze potrzeba mieć większe o zdrowie staranie.
Po obiedzie, mówiliem zawsze, niechaj Pan te
Sprawy odda na czas. — Ca minie la sainte.
SENATOR, spokojnie.
Eh mon docteur, przed wszystkim służba i porzą-
dek!
Potem, to owszem dobrze na słaby żołądek:
To żółć porusza, a żółć fait la digestion.
Po obiedzie, ja mógłbym voir donner la question,
Kiedy tak każe służba. — En premier son café,
Wiesz co, to chwila właśnie widzieć auto-da-fe —
PELIKAN, odpykając doktora.
Jakże Pan z Rollisonem każe decydować
Jeżeli on dziś jeszcze — umrze, to —
SENATOR.

Pochować!
I pozwalam, jeżeli zechcesz, balsamować —
A propoz balsamu: Bajkow! tobie by się zdało
Trochę balsamu: bo masz takie trupie ciało.
A zenisz się. Czy wiecie! On ma narzeczoną —
(Drzwi z lewej strony odmyka się. Lokaj wchodzi. Senator
pokazuje na drzwi.)
Ej panienko, tam, patrzaj, biała i czerwona —
Ej pan młody, avec uh teim si delabre!
Powiniensyś brać ślub twój, jak Tiber, a Capre.
Nie pojmuje, jak oni młodzi pnież muszą!
Pięknymi słowami tak wykręca się.
BAJKOW.

Zmusić — Parions, że ja z nią za rok się rozwiodę.
I potem co rok będę brał żonczki młode,
Bez przyswaj. Dosć spojrzeć na te lub na ową:
C'est beau malet szlachetnie być jenerałowa.
Sypiaj księdz, jeżeli zapłacze przy ślubie.

SENATOR.
A propos księdz —
(Do Księżdz.)
Pójźno mój czarny Cherubie!
Patrzcie, quelle figure! — On ma Pair d'un poète!
Czy ty widzisz kiedy un regard aussi bete?
Potrzeba go ożywić. — Masz rumu kieliszek.
KS. PIOTR.

Nie piję.
SENATOR.
No kapitanie, pij!
KS. PIOTR.
Jestem bracijszek.
SENATOR.
Bracijszek czy stryjaczek, skądże to Wasze!
Wiedzieć, co o wiezieniach robią cudze dzieci!
Czy to Wasze chłodził z wiezieniami do matki?
KS. PIOTR.

Ja.
SENATOR, do Sekretarza.
Zapisz to wyraźnie: a oto są świadki.
(Do Księżdz.)
A skądże o tem wiedział! he! — Przecież nie lada!
Sposroził się, że notuj i nie odpowiada —
W jakim klasztorze bratwa twoja?
KS. PIOTR.

U Bernardynów.
SENATOR.
A u Dominikanów pewnie masz kuzynów?
Bo u Dominikanów ten Rollison siedzi.
No, gadajże: skąd ty wiesz, kto ci to powiedział?
Słyszysz! Ja tobie każę. — Nie szepcz mi po cichu.
Wyznaj, kto tobie coś mówił, słyszysz, mniemaj?
Mniemaj! Czy ty słyszałeś o ruskim batogu?
(Do sekretarza.)
Zapisz, że miledzi.

(Do Księżdz.)
Wszak ty słyszysz Panu Bogu —
Znasz tę teologię — Słuchaj teologu!
Wiesz ty, że wszelka władza od Boga pochodzi!
Gdy władza każe mówić, miledzi się nie gozi.
(Księżdz milczy.)
A czy wiesz mniemaj, że ja mógłbym cię powiesić
I obczym, czy przez potrafi cię wskazać.
KS. PIOTR.

Jeśli kto władzę ciępi, nie mów, że lej słucha:
Bóg czasem daje władzę w ręce złego ducha.
SENATOR.
Jeżeli cię powiesz, a cesarz się dowie,
Żem zrobił nieformalnie: a wiesz co on powie?
„Ej senatorze, widzę, że się już ty blisz.”
A ty mniemaj tym czasem jak wiesz tak wiesz —
Pójźno bliżej, ostatni raz będę cię badał:
Wyznaj, kto tobie o tem biciu rozpowiadał:
He! — Miledziysz — Już od Boga ty się nie dowiedział —
Któż mówił? — Coż — Bóg? — anioł — diabeł?
KS. PIOTR.

Tyś powiedział.
SENATOR, obrażony.
Tyś! — mnie mówię tyś — tyś — ha! mniemaj!
DOKTOR.
Ha, kapitanie!
Mówi się Panu, Jaśnie Oświecony Panie,
(Do Pelikana.)
Nauzę co tam, jak mówię. Ten mniemaj widzę z chleba
Daj mu tak —
(Pokazuje rękę.)
PELIKAN, dając Księżdz polickę.
Widziś osie, senator się gniewa!
KSIĘDZ, do doktora.

Panie, odpusć mi Panie, on nie wie, co zrobił!
Ach bracie, tyż zła rada tyś sam się już dobił.
Dziś ty stoisz przed Bogiem.
SENATOR.
Co to?
BAJKOW.
On blaznuje.
(Daje mu szelkę.)
KS. PIOTR.

Bracie! I ty poszedłeś za jego przykładem!
Policzone dni twoje, pójdziesz jego śladem.
SENATOR.
Hej, posłać po Rotwinkę! — Zatrzymać tu kłech —
Ja sam będę przy śledztwie, będziem mieć uciechę:
Obaczmy, czy on będzie miledzi tak upornie.
Któż go namówił —
DOKTOR.

Właśnie przedstawił pokornie! *)
To jest rzecz umiowana i te wszystkie spiski
Kieruje, jak wiem pewnie, Księżdz Czartoryski.
SENATOR, schwytywa się krzyżem.
(Do siebie.)
Kto wie? — eh! — Śledztwo lat dziesięciu
Nim się Księżdz wypłcze, jeśli ja go spłitam —
(Do doktora.)

Skądże wiesz?
Dawno, czynnie, sprawa się zaprzęta —
*) W rekopile:
DOKTOR.
Właśnie przedstawił pokornie —
SENATOR, odwraca się.
DOKTOR, do siebie.
Znowa mnie nie chce słuchać! — Nie! nie! co! co! spłota
Nie ma rady — chwytny się czatałego środka.
(Do senatora.)
Te jest rzecz, i t. p.
DOKTOR.
Jaśnie Panie nie słucha!
Ja mówiłem, że ktoś to ten pożar rozmuchał.
SENATOR.
Ktoś! ktoś! — Ale czy Księżdz!
DOKTOR.
Mam ślad oczywisty.
Mam doniesienia, skargi i przysięgi listy.
SEN. TOR.
Listy Księżdz?
DOKTOR.
Przynajmniej jest mowa o Księżdz
W tych listach i o całym jego przedsięwzięciu.
I wielu profesorów — a głównie ogniskiem
Jest Lelewel. On tajnie kieruje tym spiskiem.
SENATOR, do siebie.

Ach, gdyby jaki dowód choćby poleżanie.
Ślad dowodu, eien śladu, choćby cieniów cienie!
Nieraz już mi o uszy obila się mowa:
To Czartoryski wyniósł lat Nowoliscowa.
Obaczmy teraz, kto z nas będzie mógł się chwalić:
Czy ten, co umiał wynieść, czy ten, co obalać.
(Do doktora.)
Pójdz, que je vous embrasse! — A! n! to rzecz inna!
Ja wraz zgadłem, że to sprawa nie dziecinna:
Ja wraz zgadłem, że to jest Księżdz sztuka.
DOKTOR, poufale.
I Pan zgadł! — Zje diabla: kto Pana oszuka —
SENATOR, poważnie.
Choć ja wiem o tem wszystkim, Panie Radeo
stanu!

Jeśli odkrył dowody udało się Panu,
Ecoulez, daję Panu samotorskie słowa:
Najprzód pomyśl rocznie powiększ połowa.
I tę skargę za dziesięć lat służby policz:
Potem może starostwo, dobra kanonice,
Order — kto wie? Nasz cesarz wspaniale oplaca,
Ja go sam będę prosił, już to moja praca.
DOKTOR.
Mnie też to kosztowało nie mało? zabiegów:
Ze szczupłej mojej płacy opłacałem śpiegów:
A wszystko z gorliwości o dobro cesarza.
SENATOR, biorąc go pod rękę.
Mon cher, idź zaraz, woźnij mego sekretarza.
Wziąść te wszystkie papiery i opieczetować:
(Do doktora.)
Wieczorem będziem wszystko razem trutynować.
(Do siebie.)
Ja pracowałem, śledztwo prowadziłem całe:
A on z tego odkrycia mialby zysk i chwałę!
(Zamyka się. Do sekretarza na ucho.)
Przyczestuj doktor razem z papierami.
(Do Bajkowa, który wchodzi.)
To ważna sprawa, musim zatrudnić się sami.
Doktor wymknął się z pewnym słówkiem nieumys-
lnie —

Zbadałem go — a śledztwa ostatek wycisnie.
(Pelikan, widząc wchodzą senatora, odpowiada doktorowi i kłania
mu się nisko.)
DOKTOR, do siebie.
Niedawno mi odpowiadano, ho, ho, Polikanie!
I ja go zepelnę i tak, że już nie powstanie!
(Do senatora.)
Zaraz wracam.
SENATOR, niedbale.
O dsmę ja wyjeżdżam z miasta.
DOKTOR, patrząc na zegarek.
Co to? na mój zegarek godzin dwunasta:
SENATOR.
Już piąta.
DOKTOR.
Bo, już piąta! — Ledwie bezom wierzę!
Mój indeks na dwunastej, na samym numerze
Stąpił i na dwunastej sam indeks nasek:
Żeby choć, o sekundę ruszył, choć o włos!
KS. PIOTR.

Bracie! I twój już zegar stanął i nie ruszy
Do drugiego południa. — Bracie, myśl o duszy!
DOKTOR.
Czego ty chcesz?
PELIKAN.
Proroczo tobie jakieś burczy.
Patrz, jak oczy mu błyszczą: istny wrzok jaszcurezy!
KS. PIOTR.
Bracie, Pan Bóg różnemi znakami ostrzega —
PELIKAN.
Ten bracijszek coś bardzo wygląda na spiegnę —
(Otwierając się drzwi z lewej strony. Wchodzi mniemaj dan wy-
strojonych, urzędników, gości. Za nim muzyka.)
P. GOBERNATOROWA.
Czy można?
P. SOBIEŃSKOWA.
C'est indigne!
P. JEGERALOWA.
Ah! mon cher senateur,
Czekamy, posłamy —
P. SOWIEŃSKOWA.
Vraiment, c'est un malheur.
WSZYSTKIE, razem.
Wreszcie przyszedłszy szukać —
SENATOR.
Cóż to? — Jaka gata!
DAMA.
I tu możemy tańczyć: dość obszerne sala.
(Stają i zrykują się do tańca.)
SENATOR.
Pardon, mille pardons, j'étais tres occupe.
Que vous-je, un menuet — Parfaitement groupe!
Cela m'a rappelle les jours de ma jeunesse!
KSIĘŻNA.
Ce n'est qu'une surprise.
SENATOR.
Est-ce vous, ma deesse!
KSIĘŻNA.
Vous dansez, j'espere.
SENATOR.
Certes, et de mon mieux.
(Muzyka gra menuet z Don Juana. Z lewej strony stoja czyno-
wicy, czyli urzędnicy i urzędnicy: z prawej kilku z młodzieży,
kilku młodych oficerów rosyjskich, kilku starych ubranych po
polsku i kilku młodych dam. Na środku menuet. Senator z narze-
czoną Bajkową.)
B. A. L.
S. E. N. A. T. O. R. A.
DAMA, z prawej strony.
Patrz, patrz starość: jak się wije.
Jak sapie. Oby skrogił szyję!
(Do senatora.)
Jak ślicznie, lekko tańczysz Pan!
(Na stronę.)
Il crevera dans l'instant.
(Ciąg dalszy nastąpi.)

ZAMOZNI FARMERZY.
Farmerzy w koloniach w Wis-
consinie będą szczęśliwi, zdrowi
i bogaci, jeżeli dostaną dobre
farmy, dobry inwentarz i dobre
ceny.
Wszystko to można znaleźć
w koloniach Pułaski, Sobieski,
Kraków i Hofa Park, gdzie
już teraz mają kościół i szkoły
wybudowane.
Obecnie rozpocznie się budo-
wa dróg nowych, które będą
przecinały żywe okolice. W śro-
dku tych dróg założy się nowa
kolonia.
Gdyby ludzie w miastach wy-
dzielili każdemu farmerzy sobie ży-
cia na naszych farmach, to z pew-
nością setki tychże sprzedaloby
swe property w miesiąc i przy-
byłoby do nas. Jest dużo takich
farmerów, którzy mają farmy
w innych koloniach i radziły by
tam sprzedać, aby się tylko
mogli przenieść z inwentarzem
tutaj.
Piszcie do nas po tykiety eks-
kursyjne za połowę ceny.
J. J. Hof Land Co., Sobieski, Wis.

Kto chce kupić szczer-
złoty lub srebrny zegarek
łateczek, pierścionek, kolczyki, broszki
z orłem lub herbem polskim lub t. p.,
niech pisać po piękny ilustrowany kato-
log i cennik a zaoszczędzi na pewno
35 do 50 centów na każdym dolarze,
kupując złote lub srebrne wyroby z
pierwszej ręki. Katalog ten zawiera
śliczne ryciny na złote i srebrne ozdoki
i medale dla towarzyszy i klubów.
Adresować należy:
K. STACHOWSKI & Co.
533 Noble st. Chicago, Ill.

Wiel. Neumana
CUDOWNE LEKAR-
STWA Z ZIOŁ.
Wyleczenia skutecznego gdy
wszystkie inne chybij.

Wyleczony z bólu około serca,
ogólnego osłabienia i brak
apetytu.
Dnia 2-go Sycpnia roku 1903.
Wiel. Neumanie!
Lekarstwo wszystko znalazłem i teraz
sam zdrow. Przedtem ważyłem 145 funtów
a teraz waże 160, więc pragnę aby wszyscy
cierpiący zjadali się do Wiel. Neumana,
a tam z pewnością znajdą pomoc.
Z głębokim szacunkiem pozostaję
TWOJ, STACHOWSKI
Claremont, Minn.

Porost włosów przywrócić i gło-
wa wygojona.
Ja Bernard Wojak z Pence, Wis., pisał
parę słów do ciebie Wiel. Neumanie i dzie-
ki ci serdecznie po wiele razy za tak
skuteczne lekarstwo. Jestem zupełnie zado-
woli z tego co dostałem. Jeszcze raz
dziękuję ci za tak dobre lekarstwo. Kiedy
mi głowę wygoiło i porost włosów przywró-
ciło. Życzę ci i prosię Boga, abyś się obda-
rzył jakakolwiek chorobą i do dobrego zdro-
wienia. Z szacunkiem pozostaję
BERNARD WOJAK.

Wyleczony z ciężkiego i bezstan-
nego kaszlu, bólu w piersiach
i dusznosci.
Wiel. Neumanie!
Czuje się obowiązany do podziękowań
Ci, Dunose, że lekarstwo otrzymałem, któ-
re dla mnie było bardzo skutecznym, gdyż
po pierwszem użyciu czułem się zdrowym
i jak przyśwajam tych medycyn przy-
szedłem do zupełnego zdrowia. Wiele na-
deczniejsze dzięki Ci składam za wyleczenie
mnie z tej choroby, to jest: bardzo przykry
kaszle, ciężar w piersiach i duszność. Wog-
óle byłem bardzo chory, jakoteż wiele cho-
roba ta przeszkadzała.
Zasługę, serdecznie podziękowania: pozo-
staję w pokorze
WŁOCHIEŃSKA OSMOLA
No. 3 Gas House Line, Adams, Mass.

DARMO.
Załącz 2c. znaczek pocztowy na for-
mularz opisujący, jak ja leczę cho-
rób.
REVEREND NEWMAN,
1863 W. Lake st., Chicago, Ill.

TAJEMNICA
Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Używajcie Dra Bonkera Complexion
Cream i Dra Bonkera Mydo na K-
piekoy (Dr. Bonker's Complexion Soap)

Kto potrzebuje —
a chce kupić tanio!
niechaj pisać do nas, odpisz się.
SPRZEDAJEMY:
wszelkie przedmioty do użytku kościelnego dla
chrześcian katolików potrzebne — jako to: krzy-
że, krzyżaki, różańce, koronki, polskie medali-
ki, szkaplerze, kropidła, kropielniczki, lichen-
ra, lampki, figury św., obrazki, księżki i
książki do nabożeństwa.
SPECYALNE różańce, paci i szkaplerze dla
bractwa św. Franciszka i Józefa.
OBRAZY św. Pańskich i narodowe.
RAMY do obrazów w rozmaitych gatunkach.
i wielkościach.
ZWIERSIADZA i LUSTRA w ramach, lub bez
ram.
ŚWIECE WOSKOWE w doborowym gaśniku
gładkie i dekorowane dwa i jednofuntowe dla
bractw i towarzystw kościelnych — tanio — ceny
na zażycie.
BUKIETKI i KWIATY sztuczne do ozdoby ko-
ścielnych, lub ozdoby domowych po bardzo
niskiej cenie. Cennik na żądanie.
UGRUPOWANE FIGURY św. pod kopułkami
szkamelni, na ozdoby podłóg i ścian. We-
wnętrze osobne w łazni, lub wia i t. d. bar-
dzo efektownie urządzone w obrazach, lub
wzory, lub w miejsce odpowiedzi przed obraz-
kami szklane rozmaite wielkości. Cennik na
żądanie.
KTO CHCE! mieć pięknie ozdoby farma-
li lub tusowa portret a fotografii — niechaj się do
mnie uda, mam w tym zawołanie przesłać 20 lat
pracy.
Małe obrazy olejne do kościołów kaplice i hal
bractw pięknie, trwałe i tanio — pracę moja
gwarantuję.
OBSTALUNKI szatniarni szarych po otrzyma-
niu listu.
PRZETAKI POZOSTA OPEKANY.
AGENTÓW poszukujemy w każdej polskiej
kolonii i dajemy dobry rabat.
Piszę do katalo-
dodając 2c. markę na
odpowiedź.
Adresować:
J. Kwaśniewski,
654 Hecher str. Milwaukee, Wis.

NAJLEPSZE MASZYNY DOSZCZCIA
na najniższą cenę można nabyć
w polskiej Firmie
THE MARION SUPPLY CO.
Nim kupicie Maszynę do szycia
napiszcie po katalog, który wy-
ślą nam bezpłatnie.
ADRESUJECIE:
THE MARION SUPPLY CO.,
771 Milwaukee Ave. Chicago, Ill.

WŁOSY
jeżeli wam wypadają, to my
pomocemy. Jest to bardzo ważne
gdyż włosy są dla nas bardzo ważne
i gładkie i piękne, wzmocni-
my je, powiększymy od wypadania i w ogólnie
wypadających włosów. Jedną z nich, nie-
kiedy twierdzone włosy. Przyślecie 2c. a o-
trzymacie bukiet tego lekarstwa na proszę. Adres
"ANIMATOR", 326 Ashbur Ave., Chicago, Ill.

Kto
chce
dobrej
TABAKI
DO ZAZYWANIA
Niech przysłać to ogłoszenie i dołącz 2c. w znaczku po-
cztowym na przesyłkę, a wyślemy mu odpowiedni poczt. i do-
kładny katalog. Katalog do zasyłania i cennik. Tabaka ta
jest wyrabiana przez praktycznego fabrykanta Polaka od roku 1888
na sposób starożytny. Tylko ta tabaka, wem prawdziwa i podo-
bać z niej fajki, na której jest znak orłowy.

Podrabianie jest wzbronione prawem. Kto leż raz spróbuje, ten
ja zawsze będzie kupował. Dla kupujących w większej ilości od-
stępujemy znaczny rabat. Adresować należy:
White Eagle Tobacco Factory.
IGNACY WOLFF, właściciel, 394-398 Grand Ave., Detroit, Mich. Znak ochronny Białego Orła.

POLSKA APTEKA, 257 Hanover street, 257
Boston, Mass.
Pełny wybór różnych aptecznych towarów krajowych i zagranicznych.
W aptece zawsze Polska Doktor udziela bezpłatnej porady
na wszelkie choroby.

SEVERY
LEKARSTWA.
Severy Balsam
Severy Olej
św. Cotharda
nigdy nie chybi w przyszcze-
niu ulgi w bólachciach reuma-
tycznych, neuralgii, opuch-
nięciach, wychnięciach, po-
dgrze, nadmiernej nateżo-
niu i wszelkich zapaleniach.
Cena 50 ct.

SEVERY
CZYŚCICIEL KRWI
ulecza wszelkie choroby krwi i skóry, skro-
fuły, wrzody, róże, krosty ciekące, zwiek-
szone gruczoły i wszelkie weneryczne
choroby. Cena \$1.00.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

W. F. SEVERA
CEDAR RAPIDS, IOWA.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

Severy Balsam
Severy Lekarstwo
na nerki i wątrobę
Pomaga zdrową działalność
tychże organów, leczy kon-
gesty, krwawe mokrezie,
kamień, bolesne mokrezie,
chorobę Brighta, żółtaczkę i
katar pęchlazę.
Cena 75 ct. i \$1.25.

FIRST
NATIONAL BANK
OF CHICAGO
PIERWSZY
NARODOWY BANK
W CHICAGO.
rog Monroe i Dearborn ulic.
KAPITAŁ \$8,000,000.
WŁASZCZ:
Berlin — Niemcy, Wiedeń — Austria, Paryż —
Francja, Moskwa — Rosja, wszystkie inne europejskie kraje
jako też na wszystkie kraje poza granicami Europy.
LISTY KREDYTOWE
dla nabytku podróży w wszystkie kraje Europy, Azji, Afryki, Ameryki
i Oceanii, wszystkie

NA ŻĄDANIE



DRA. L. A. BADGER

podajemy w niniejszym numerze kilka nowych podziękowań od pacjentów, których on wyleczył, a także oświadczamy, iż ofiaruje się zapłacić sto dolarów (\$100.) każdemu kto udowodni, że listy te nie są autentyczne.

Podobnych listów Dr. Badger odbiera codziennie po kilka, lecz drukowanie ich za wiele nieuszczało. Jeżeli zdrowie wasze jest w złym stanie, napiszcie do Dra. L. A. Badger, pod niżej podanym adresem, załączając dwucentowy znaczek na odpowiedź, a on Wam odpisze i powie czy jest w możności Was wyleczyć lub nie.

Dr. Badger leczy z powodzeniem przez przeszło lat 30, ma on więcej doświadczenia od wszystkich innych doktorów, jego metoda jest najlepsza i on jest w możności wyleczyć z każdej choroby chociażby najbardziej zastarzałe.

Pani Anna Bierfeld, 136 Broad st., Salamancas, N. Y., pisze na dniu 5 Lutego 1902:

Szanowny Panie Doktorze:—Niniejszym zasylam Panu jak najszersze podziękowanie za wyleczenie mnie z tej choroby, na którą cierpiałam 8 lat i pomimo moich starań u innych lekarzy nie mogłam dostać odpowiedniej pomocy. Dziś jestem zupełnie zdrowa, za co Panu serdecznie dziękuję.

Szanowny Panie doktorze Badger w Toledo, O.:

Zasylam Panu serdeczne podziękowanie za lekarstwo i pomoc jakiej otrzymywałam od Pana, gdyż dzisiaj jestem zdrowa i cierpienia jakie mi dokuczały dotychczas już ustąpiły dzięki Pańskim staraniom, za co raz jeszcze dziękuję Panu i pozostaję wdzięczną pacjentką. A. Cieślinska, 132 Mills Row, Kitchanning, Pa., 19 Stycznia, 1903.

La Crosse, Wis., 17 Lutego, 1903.

Szanowny Dr. L. A. Badger:—List Pański i pigułki otrzymałam, za które zasylam Panu dziękuję, gdyż zdrowie moje polepszyło się tak, iż myślę że dalszej kuracji potrzebować nie będę. Cierpienia ustąpiły prawie wszystkie dzięki Pańskim medycynom za które raz jeszcze dziękuję Panu i pozostaję wdzięczną pacjentką. — M. Przytarska, 632 Kane st.

ADRES:
1019 Madison St. TOLEDO, O.

Południowa Ameryka

Jej rozwój socjalny, przemysłowy i polityczny. Napisał
Franciszek G. Carpenter.

Płkny osiemkrotny rozmiar dzieła o przeszło 600 stronach, z licznymi ilustracjami i mapami. Na bogatym papierze i silna oprawa. Oprawa i ceny są następujące:

Oprawa w półtom... \$3.00
Oprawa pół w morocco... \$4.00
Oprawa cała w morocco... \$5.00

Jest to dzieło bardzo zajmujące o rozwoju tego kraju.

Dokładny opis o kanale Panamskim i Wenezueli.

Imię autora jest gwarancją dobrze opracowanego dzieła, które jest drukowane po angielsku. Każdą kopię wysyłamy każdemu po otrzymaniu należności.

Potrzać Agentów
The Safford Publ. Co.
Akron, Ohio. (28)

KUSNIERZ.

Wyrabia rozmaite Putra i Kożuchy Kąftany spodnie i Kamizelki ze skór owczych własnej wyprawy i ręcznego sycia, a także Czapki i Rękawice.

Robiący oblatunek rączy przysłać jakakolwiek miarę.

STANISŁAW BOBOWSKI
GOSTYN Downers Grove, Ill.

DO TOWARZYSTW

Zwracamy uwagę Towarzystw, które mają konstytucję do druku, że obecnie wykonywamy wszelkie roboty drukarskie szybciej niż dotychczas.

Sprowadziłszy bowiem maszyny drukarskie do stawiania czcionek i każdą konstytucję możemy skrócić i odesłać w ciągu jednego tygodnia.

Wszelkie prace drukarskie wykonywamy górnictwem, a to w jaknajkrótszym czasie.

W. DYNIEWICZ.

SANTAL-MIDY
W 48 GODZINACH
zostaje zatrzymany gonorrhoea i podływy z moczowniczymi organami przez Santal Midy kapsułki bez niedogodności.

WICEK W NIEBIE.

Wicek był z profesji tokarzem, i namierzył się dosyć przez całe swe życie i nabiedował przy swym warsztacie. Lecz pomimo to pozostał biedakiem, bo nie umiał się leczyć, a los srogi przesłał mu go też od samego urodzenia. Raz zasłabł i leżał na osie przez pół roku w łóżku; cudem prawie tylko wyzdrowiał i uszedł śmierci. Po tem znowu żona jego, Małgorzata, była obłożnie chora przez całe dwa lata. Nakoniec nadeszła śmierć i zabrała biedaczkę do wieczności.

Wickowi pozostało czworo dzieci, ciemna Hanusia, kulawy Józio Małgosia i Jas. Wtedy pomyslał że nie da sobie teraz rady z czterema robaczkami i rozda je ludzom, ale Pan Bóg zesłał szkarlatynę i zabrał do siebie Hanusię i Józia. Z dwójgiem dzieci pozostał i pracował pilnie. Pomimo to jednak nie ustaty krzyże, cierpienia i krzywdy. Lecz Wicek nie narzekał nigdy. Tylko kiedy czasami worek jego był tak próżny, jak żóładek głodnego studenta, zaczął biedny Wicek cokolwiek marudzić i narzekać: "nie ma równości na świecie, jedni pracują, oszczędzają i mowią się, a do niczego nie doprowadzają, drudzy zaś próżni, grają i bawią się, a jednak są zdrowymi, przelewa się u nich codziennie. Małe wyrównanie tych stosunków nie szkodziłoby nikomu".

Nareszcie pogodził go z losem. Było to w nocy przed świętem Bożego Ciała. Śniło mu się, że umarł, a z wierz kościelnej odzywał się dzwon tak smutno i rzeźniwie, jakby go żałował. Potem ujrzał się na drodze wodzącej do nieba. Idąc po niej nie miał wprawdzie strachu, ale nie był zupełnie pewnym, jak mu tam pójdzie.

Wielu ludzi przechodziło obok niego, a dziwło go, że byli to prawie sami bogacze. Szedł tam pomiędzy nimi pan wysoce, szczupły, w czarnym fraku, na piersiach miał pełno krzyży, gwiazd i medali. Tuż za nim szła pani w aksamitach i jedwabach, przeszła obok i minęła go nie spojrzawszy nawet na biedaka. Znowu szli inni; tam jeden w błyszczącym bogatym mundurze z pórpuszem na kapeluszu; to panie i panowie, a teraz jechał wóz w dwa sówki zaprzężony, a na nim pełno panów.

Wielu poczęło coraz większy ogarnąć przestach; obawiał się, że dla niego nie zostanie najmniejszego nawet miejsca, jeżeli tak wielu przed nim do nieba przyjdzie, i to na dobitkę tak dostojnych panów.

Skoro jednak przed bramą niebieską stanął, odjeżdżał wóz, który dawniej spotkał, a panowie wszyscy na nim się jeszcze znajdowali. I drugim się niekoniecznie powiodło powracać zasmuconym.

Wysoki czarny pan wskazywał na swoją pierś, na gwiazdy i krzyże, i opowiadał św. Piotrowi, stróżowi bramy niebieskiej, co on to zdziwił, jak wiele godności dał mu świat.

"Otrzymałeś zatem już nagrodę, rzekł do niego św. Piotr masz krzyże i gwiazdy".

Nadeszła też dumna pani w szeleściwej sukni i opowiadała, że często dla sierot i biednych urządziła zabawy z tańcami, albo sama u siebie na ten cel gości przyjmowała itd. Jeszcze wielu innych zbliżyło się i tłoczyło do bramy, opowiadając o swych zasługach, jednakże stróż bramy niebieskiej odpowiedział im krótko:—jużście otrzymali zapłatę!

—i usunął się.

Wicek poczęł się trząść i zębami zgrzytał. Ale Święty obrócił się raz jeszcze i zawołał: "nie ma tam Wicek!".

—Owszem, jestem tutaj, krzyknął Wicek. Skoczył i już był przy bramie.

Wejść tylko, rzekł strażnik z pominięciem cie u nas i czekamy na ciebie!

Brama otworzyła się i zaraz ją zamknięto, a panowie przed nią stojący patrzyli na to z zadziwieniem. Lecz Wicekowi tak się zrobiło błogo, że chciał zapieścić z radości i szczęścia. Zoba-

czył bowiem jasność i światłość taką, że mu aż oczy od tego widoku zachodziły! A przed nim znajdowało się na wzgórkach niebieskich miasto, tak blisko, a jednak tak znowu daleko, tak powiewne i delikatne, jak gdyby z srebrnej mgły utkane; a w nim tysiące wież i wieżyczek i ko-

łumn; migało się i błyszczało wszystko, świeciło się i wyglądało, jak płyn złoto, a później mieniło się znowu jak drogie kamienie w rozmaitych kolorach, a wszystko było tak przezroczyste i jasne, jak dyament.

Z miasta owego dochodził głos dzwonów spokojny i cichy, uroczy i delikatny, jak błogosławiona muzyka aniołów. Trzy gwiazdy zleciały na Wicek; stawały się coraz większymi, aż naraz powstały z nich trzy świetne postacie. Zatrzały im w oczy, już je poznał; była to jego żona Małgorzata, Józio i ciemna Hanusia. Ta ostatnia już nawet nie była ciemna, bo oczy jej świeciły, jak najjaśniejsze gwiazdy. Wicek nie odważył się wcale do nich przemówić, tak pięknie wyglądały, tak niebiańsko. Ale one zabrały go ze sobą, i Wicekowi robiło się coraz lepiej, coraz weselej na sumieniu. I głos dzwonów stawał się coraz wyraźniejszym. Naraz zaczęto strzelać z armat. Wicek myślał, że to wszystko się odbywało na jego cześć. Dzwonienie i strzelanie nie ustało. Na to się Wicek przebudził. Dzień już zagładał do okien; ale cagle jeszcze strzelano i dzwoniło bez ustanku puk, puk i bim, bam.

Był to właśnie poranek święta Zmartwychwstania Pańskiego, z wieży kościelnej wydzwoniło wszystkim ludziom dzień ten uroczysty, a moździejże rozności radość święteczną po górach i dolinach. Wicek zaczął płakać, jak małe dziecko; tak mu smutno, lecz równocześnie i błogo na sercu.

Nie szemrał też już nigdy przeciw Najświętszemu Panu Bogu. Najdrobniejszemu Ojcu, bez którego woli włos jeden z głowy nam nie spadnie, że był biednym, że ciężko pracował. Tam w wieczności, czekała go zapłata za trudy i cierpienia doczesne.

RUCH W LONDYNIE.

O obecnym ruchu w tej największej w Europie stolicy i jej zadziwiający wzroście, można nabrać pojęcia z cyfr następujących: w roku 1900 przewoźność w niej koleje żelazne 400 milionów podróży, omnibusy 500 milionów, tramwaje 800 milionów powozów i statki 75 milionów—razem 1273 milionów; w dwa lata później, w r. 1902, przewoźność nadziemne koleje 18 milionów, koleje podziemne 246 milionów, tramwaje 390 milionów, omnibusy 530 milionów, powozów i statki 80 milionów—razem 1832 milionów podróży.

CIEKAWY WYŚCIG.

Dla przekonania się, czy w razie wojny samochody mogą skutecznie sięgać balony wojskowe, austriackie władze wojskowe urządziły we Wiedniu taki wyścig próbny. Jako warunek postawiono, że jeżeli samochody dopędzą balon w ciągu 10 minut po jego opadnięciu na ziemię, to balon będzie uważany za zdobyty. W łodzi balonu zajęli miejsca: arcyksiążę Leopold Saluator, pułkownik Kalab i podporucznik Korwin. Samochody w liczbie 240, pod przewodnictwem majora barona Prochaczki, podzielono na pięć oddziałów. Balon wznosił się w górę o godzinie 8 z rana i podążył w kierunku Moedlinga. Wszystkie samochody puściły się za nim. Z balonu wyrzucano bułast, wznosił się więc wyżej, powędrował w stronę Tullnu i spadł wreszcie na jednej z wysp Dunaju. Samochody tymczasem musiały okrążyć wyniosłe wzgórze, aby dostać się na brzeg rzeki. Gdy wreszcie tam stanęli i jeden z oficerów przebywszy w bród ramię Dunaju, dostał się na wyspę; okazało się że upłynęło 15 minut od chwili opuszczenia się balonu. Niewielka przeto miał balon przewagę nad samochodami.

SKORA I KOSC.—Brownfield Pa., 17 lutego, 1903. Dr. Peter Fahrney, Chicago, Ill. Szanowny Panie! Niniejszem donoszę Panu, że jestem wyleczony za pomocą jego lekarstw. Używałem ich według przepisów. Wyglądałem jak skóra i kość, a obecnie jestem zdrowy, dzięki Panu i jego lekarstwom. Bóg nikogo nie opuści, kto będzie używał tego cudownego lekarstwa Gomozo, wyrabianego przez Dr. Fahrney, Chicago, Ill. Boleści moje trudno opisać i exoterle nie cierpienia aż do tego czasu, Mam 43 lat i jestem zupełnie zdrowy. Oby to lekarstwo rozszło się w jak najdalsze strony świata. Z uszanowaniem

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

H. C. Patterson,
Własność Realna,
Pożyczki i Dzierżawy
205 LA SALLE ST.,
Pokój 505, Home Insurance Bldg.
CHICAGO.

GDZIE ZNAJDZIE-
CIE POMOC?
Piszcie zaraz do

KENT MEDICAL
INSTITUTE,
762 Houseman Bldg., GRAND RAPIDS, MICH.



Jest to jeden z największych Instytutów leczniczych posiadający najlepszych specjalistów lekarzy. Każdy znajdzie pomoc, kto tylko nadesłże opis swoich cierpień.

Instytut ten leczy:—
Choroby sekretne tak męż-
cie jak i kobiety
Reumatyzm najzastarzał-
szy

Kamień żółdkowy
Katar chroniczny
Nieczystość krwi
Krosty i wyrzuty
Odmienianie nóg
Bezkrwistość

Utratę męskości i siły płci-
owej
Bóle krzyża i piersi
Niepłodność
Brak cery czyli białosć
Upławy męskie i kobiece
Chudnięcie i

Wszelkie choroby zastarzałe, chroniczne i uciążliwe przez wielu lekarzy za nieuleczalne.

Ci którzy już stracili nadzieję w otrzymaniu zdrowia, niech natychmiast opiszcie swoje dolegliwości i nadesłają nam, a otrzymają poradę i próby lekarstw darmo.

Każdy kto napisze do "Kent Medical Inst." otrzyma książeczkę z opisem rozmaitych chorób

PRÓBY Piszcie natychmiast a otrzymacie darmo rzecz pożyteczną, którą powinna być w każdym domu.

Coś Nowego.

Obrazki kolorowe z modlitwami, rozmiar 4 1/2x2 1/2 cała 100 sztuk \$1.00
Tęsame, rozmiar 4x2 1/2 75c

Listowy papier. Dla osób piszących do kraju, mamy listy drukowane po polsku wraz z chrześcijańskim przedrukowaniem osób każdego drogi. U góry znajduje się modlitwa do Niep. Poczęcia Najśw. Maryi Panny wraz z pięknym wizerunkiem Matki Boskiej. Za 25 sztuk takiego papieru z kopertami liczymy \$1.00

Listowy papier z Matką Boską Częstochowską, ozdoby w kwiatki różnego rodzaju, 24 arkuszy z kopertami 75c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Listowy papier z pięknymi widokami, jak: Matka Boska Częstochowska, klasztor na Jasnej Górze w Częstochowie, Matka Boska w Gietwałdzie, Pułaski, Kościuszkowski, itp. obrazy. 24 arkuszy z kopertami po 50c

Aleksander Dumas (Ojciec).

Hrabia Monte-Christo,

Romans, przekład z francuskiego.

TOM VI.

(Ciąg dalszy).

Gdy przejrzał, wyraz nieokreślonej radości błysnął na jego czole, poczem spojrzął na majora, zdziwiony z uśmiechem i rzekł:

— Cóżto — rzekł w doskonałym narzeczu tokańskim — widać, że we Włoszech niema galer?

Major cofnął się.

A to dlaczego? — rzekł.

— Bo tego rodzaju akta tak bezkarnie fabrykują; za połowę podobnej sprawy, mój najdroższy ojcie, posłanoby cię we Francji na lat pięć na świeże powietrze do Tulonu.

— Co to znaczy? — odrzekł Luceńczyk, usiłując odzyskać minę poważną.

— Kochany panie Cawalcanti — rzekł Andrzej, ściskając za rękę majora — ile ci za to ofiarowano, abys był moim ojcem?

Major chciał odpowiedzieć.

— Za pozwoleniem! — odrzekł Andrzej, zniżając głos — ja pierwszy dam ci przykład zaufania: mnie ofiarują pięćdziesiąt tysięcy franków rocznie, abym był twoim ojcem; rozumiem więc, że jesteś przekonany, iż ojcostwu twemu nie chciałbym przeczyć.

Major z niespokojnością obejrzał się dokoła siebie.

— Bądź pan spokojny, jesteśmy sami — rzekł Andrzej — zresztą mówimy po włosku.

— No! a mnie — rzekł Luceńczyk — dają jednorazowo pięćdziesiąt tysięcy franków.

— Panie Cawalcanti — zagadnął Andrzej — czyś pan wierzył w powieści czarodziejskie?

— Dotąd nigdy, ale teraz kto wie, czy nie będę musiał wierzyć.

— Czy miałeś jakie dowody po temu?

Major dobył z zanadta garść złota.

— Widzisz pan, jak dotykane.

— Jakże pan sądzisz, czy ja mogę wierzyć czynionym mi obietnicom?

— Zdaje mi się, że możesz.

— I ten znaczny hrabia dotrzyma ich?

— Co do joty; jednak potrzeba, abyśmy role nasze dobrze odgrywali.

— W jaki sposób?

— Ja — czułego ojca...

— A ja pełnego uszanowania syna. Ponieważ chcę, abym był twoim synem...

— Kto taki chce?

— Alboż ja wiem? naturalnie ci którzy pisali do ciebie, musieliś pan list odebrać?

— Odebrałem.

— Od kogo?

— Od niejakiego księdza Bussoni.

— Którego pan wcale nie znasz?

— Nigdy w życiu go nie widziałem.

— Cóż ten list zawiera?

— Czy tylko pan mnie nie zdradzisz?

— Gotówbym zaręczyć, wszak interesa nasze są wspólne.

— Proszę przeczytać.

Po tych słowach major oddał list młodzieńcowi.

Andrzej odczytał go zeicha:

"Jesteś ubogi. Nieszczęśliwa starość cię oczekuje. Możebyś chciał być, jeśli nie bogatym, to przynajmniej niezależnym."

"Jedź natychmiast do Paryża, udaj się do hrabiego Monte-Christo, na Polach Elizejskich nr. 30, i żądaj od niego powrotu syna, którego miałeś z margrabiną Corsinari, a którego porwano ci w piątym roku życia."

"Syn ten nazywa się Andrzej Cawalcanti. Abyś nie miał jakich wątpliwości o dobrych chęciach niżej podpisanego, załączam:

"Przekaz na dwa tysiące czterysta liwów tokańskich do pana Gozzi we Florencji; powtóre: "List rekomendacyjny do hrabiego de Monte-Christo, który wręczy ci w moim imieniu czterdzieści ośm tysięcy franków."

"Bądź u hrabiego na dzień 26 maja o godzinie siódmej wieczorem."

(podpisano) ksiądz Bussoni.

— Słowo w słowo, to samo.

— Jakto, to samo?... co pan przez to rozumiesz?... — zapytał major.

— Żem taki list co do słowa odebrał.

— Pan?... —

— Ja sam.

— Od księdza Bussoni?... —

— Nie.

— A od kogóż?... —

— Od jakiegoś Anglika nazwiskiem lord Wilmor, z przydomkiem Sinbad, marynarz.

— Którego pan również nie znasz, jak ja księdza Bussoni?... —

— Tak prawie; jednakże znam go cokolwiek więcej.

— Czyś go widział?... —

— Raz w życiu.

— Gdzie?... —

— Otóż tego właśnie powiedzieć nie umiem.

— Cóż pański list znowu zawiera?... —

— Czytaj pan:

"Jesteś ubogi, przyszłość twoja nędzna; jeśli chcesz mieć imię, być wolnym i bogatym..."

— Ciekawa rzecz — rzekł młodzieniec, kotłyszac się na piętach — czy też potrzeba kogo o podobne rzeczy pytać?... —

"Siadaj na poście, którą zastaniesz gotową przy wyjściu z Nicei przez bramę Genueską. Jedź przez Turyn, Chambery i Pont de Beauvoisin, zamelduj się hrabiemu de Monte-Christo,

w domu na polach Elizejskich, 26 maja o godzinie 7-ej wieczorem i spytaj go o twego ojca."

"Jesteś synem Bartłomieja margrabiego Cawalcanti i margrabin Olwii Corsinari, jak to objaśnia papiery, które ci doręczy margrabia i za pomocą których będziesz mógł pod tem imieniem ukazać się w świecie paryskim."

"Stanowisko swe będziesz mógł przyzwócić utrzymać, mając zapewniony dochód pięćdziesiąt tysięcy franków rocznie."

"Prócz tego dołączam tu przekaz na pięć tysięcy liwów do pana Ferrea bankiera w Nicei i list polecający do hrabiego de Monte-Christo, którego zobowiązałem, aby potrzeby twoje zaspokoił."

(podpisano) Sinbad marynarz.

— Hm!... wszystko to bardzo pięknie — rzekł major.

— Zapewne.

— Widziałeś pan hrabiego?... —

— Tylko co.

— I przyjął to wszystko na siebie?... —

— Wszystko.

— Czy też pan co z tego wszystkiego rozumiesz?... —

— Nie a nic, na honor.

— Już to w całej tej sprawie musi być ktoś oszukiwany.

— Niewątpliwie; jednak ani ja ani pan.

— Niezawodnie.

— A więc...

— Mniejsza o to; nieprawdą?... —

— Właśnie to samo miałem powiedzieć; czekajmy końca, a tymczasem razem zgodnie odgrywamy naszą rolę.

— Dobrze; zobaczysz pan, że godnym jestem współnikiem pana.

— Kochany mój ojciec!... nie wątpię o tem ani na chwilę.

— To mi zaszczyt przynosi, drogi synu.

Monte-Christo wybrał właśnie tę chwilę dla wejścia do salonu.

Kiedy odgłos jego kroków usłyszeli, ojciec z synem rzucili się w objęcia, i hrabia zastał ich w tym uścisku.

— Cóż, panie margrabio?... — zagadnął Monte Christo — zdaje się, że znalazł swego syna zupełnie, podług życzeń serca?... —

— O panie hrabio!... nie posiadam się z radości.

— A ty, młodzieńcze?... —

— Panie hrabio, mnie szczęście odurza.

— Szczęśliwy ojciec!... szczęśliwy synu!... — wyrzekł hrabia.

— Jedną rzecz mnie tylko zasmuca — rzekł major — że będę musiał tak prędko opuścić Paryż.

— Ach, drogi panie Cawalcanti — odrzekł Monte-Christo — zanim odjedziesz, spodziewam się, że pozwolisz, abym cię kilku moim przyjaciółom przedstawił.

— Jestem na rozkazy pana hrabiego.

— A ty, młodzieńcze, wyznaj wszystko otwarcie.

— Co i przed kim?... —

— Przed twoim ojcem; powiedz mu cokolwiek o stanie swoich finansów.

— Tam, do dyabła!... — wtrącił Andrzej — dotykasz pan najdrażniejszej we mnie struny.

— Czy słyszysz majorze?... — podjął Monte-Christo.

— Słyszę doskonale.

— Ale czy rozumiesz?... —

— Jak najdoskonalej.

— Kochane twoje dziecię mówi, że potrzebuje pieniędzy.

— Cóż ja na to poradzę?... —

— Powinieneś dać i nie więcej.

— Ja?... —

— Tak, pan.

Monte-Christo stanął pomiędzy ojcem i synem.

— Weź to — rzekł do Andrzeja, oddając mu do rąk pakę biletów bankowych.

— A to co znaczy?... —

— To odpowiedź twego ojca.

— Mego ojca?... —

— Tak jest... wszak tylko co powiedziałeś, że potrzebujesz pieniędzy?... —

— Powiedziałem, i cóż ztąd?... —

— Otóż ojciec twój polecił mi to oddać panu.

— Czy na rachunek moich dochodów?... —

— Nie; to za kosztą podróży i instalacji.

— O, najdroższy ojciec!...

— Bądź pan cicho — odparł Monte-Christo — widzisz przecie, że on nie chce, abyś wiedział, że to od niego.

— Pojmuję bardzo jego delikatność — rzekł Andrzej, chowając bilety bankowe do kieszeni.

— No, a teraz — dodał Monte-Christo — możesz pan odejść.

— A kiedy będę miał zaszczyt ujrzeć znowu pana hrabiego?... — zapytał Cawalcanti.

— A tak — podchwycił Andrzej — kiedyż będziemy mieli honor widzieć hrabiego?... —

— W sobotę, jeśli pan możesz... Tak, w sobotę proszę do siebie; będę miał na obiedzie w domu moim, w Auteuil przy ulicy Fontaine nr. 28, dosyć osób, pomiędzy innymi pana Danglars, pańskiego bankiera; przedstawię mu panów, bo trzeba, aby was obu poznał, dla wyleczenia należnych pieniędzy.

— Czy być w ubiorze galowym?... — zapytał pót głosem major.

— W ubiorze galowym: mundur, krzyż, pantalon krótkie.

— A ja?... — zapytał Andrzej.

— Pan jak najskromniej zechcesz się ubrać: czarne spodnie, buty lakierowane, kamizelka biała, frak czarny albo granatowy, chustka na szyi długa, niech się pan poradzi w tym razie

mody; zresztą im mniej okazesz pan pretensyi w ubiorze, tem korzystniejsze, jako człowiek bogaty, sprawisz wrażenie; jeżeli kupisz konie, udaj się do Dewedeuksa; co do faetonu, poradź się panu Baptysty.

— O której godzinie mamy się stawić?... — zapytał młodzieniec.

— Naturalnie, o wpół do siódmej.

— Dobrze będziemy służyli — odrzekł major, sięgając ręką po kapelusz.

Obaj panowie Cawalcanti pożegnali hrabiego i wyszli.

Hrabia zbliżył się do okna i widział, jak szli przez ulicę, prowadząc się pod rękę.

— O!... nędznicy!... jaka to szkoda, że to rzeczywiście nie jest ojciec z synem!...

A po krótkiej chwili ponurego namysłu dodał:

— Pójdę do Morrelów; zdaje mi się, że więcej czuje tu wzdargę, niż nienawiści.

ROZDZIAŁ X.

Plac przy ogrodzie.

Raczą nam darować łaskawie czytelnicy, że ich zaprowadzimy znowu na plac, przytykający do domu pana de Villefort, gdzie spotykamy się z osobami, już dawniej znajomymi.

Maksymilian pierwszy stanął się na miejscu schadzki.

Przeciskał wzrok przez krat szczeliny, dopatrując w głębi ogrodu cienia między drzewami, i czekając, czy nie usłyszysz szelestu jedwabnej sukni, na piasku w alei.

Pożądany i oczekiwany szmer nakoniec dał się słyszeć, ale zamiast jednego, młodzieniec ujrzał dwa cienie postępujące.

Odwiedziny pani Danglars i Eugenii, były przyczyną opóźnienia Walentyny, odwiedziny, które zajęły całą godzinę, przez Walentynę oznaczoną.

Młoda dziewczica, aby nie uchybić schadzce, zaprosiła pannę Danglars na przechadzkę do ogrodu, chcąc tym sposobem okazać Maksymilianowi, że nie ona była przyczyną opóźnienia.

Młodzieniec zrozumiał wszystko z tą szybkością przecucia, kochankom właściwą i doznał w sercu ulgi.

Walentyna przechadzała się ciągle na odległość głosu w ten sposób, że Maksymilian mógł ją widzieć spacerującą, a za każdym razem wzrok, którego jej towarzysząca dostrzedz nie mogła, przesyłany za kratę, zdawał się wyraźnie mówić młodzieńcowi:

"Przyjacieliu, bądź cierpliwy, bo widzisz, że jestem niewinna."

Maksymilian też był cierpliwym i z uwielbieniem upatrywał różnicę i wyraźną sprzeczność pomiędzy temi dwiema dziewczicami, pomiędzy blondyną o melanololijem oku i pochyłonej postaci jak piękna brzoza, a brunetką z okiem dumnym, i wyniosłej jak topola; łatwo dorozumieć się możemy, że z tego porównania dwóch, tak odmiennych istot, wszystko, przynajmniej w oczach młodzieńca, wypadło na korzyść Walentyny.

Po półgodzinnej przechadzce, obie dziewice oddały się; Maksymilian domyślił się, że kończą się odwiedziny pani Danglars.

W rzeczy samej po chwili Walentyna przysłała samą.

Postępowała z wolna z obawy, aby jakie ciekawe spojrzenie nie dopatrzyło tego powrotu; zamiast zbliżyć się prosto do kraty, usiadła na ławce i bez przesady wpatrywała się w głąb kłębów, tu i owdzie rozrzuconych po alejach.

Potem dopiero pobiegła do kraty.

— Witam cię Walentyno — ozwał się głos.

— Jak się masz, Maksymilianie; dałam na siebie czekać, ale widziałeś przyczynę.

— Tak, poznałam pannę Danglars; nie myślałam, abyś była w tak blizkich stosunkach z tą młodą osobą.

— Któż ci powiedział, że jestem z nią w tak blizkich stosunkach?

— Nikt; zdawało mi się tylko, że twój sposób obejścia i podanie ręki wskazywał tę zżyłość; wyglądałyście jak dwie przyjaciółki z pensyi, zwierające się sobie z tajemnic swoich nawzajem.

— Rzeczywiście, zwierzałyśmy się sobie — rzekła Walentyna — ona wynurzała przedemną wstręt do małżeństwa z panem de Morcerf; ja zaś mówiłam jej, iż związek z panem d'Epinau uważam za nieszczyście dla siebie.

— Droga Walentyno!

— Otóż widzisz, mój przyjacielu — rzekła następnie dziewczica — żąk pochodziło to pozorne pomiędzy mną a Eugenią porozumienie! mówiąc o człowieku, którego kochać nie mogę, myślałam o tym, którego kocham.

— Jakże ty, droga Walentyno, dobrą jesteś zawsze, a masz to w sobie, czego panna Danglars nigdy mieć nie może, to jest wdzięk nieopisany, który tem jest w kobiecie, czem woń w kwiatku, a słodycz w owocu; bo dla kwiatu nie dosyć jeśli jest tylko pięknym, a dla owocu nie dosyć, kiedy jest tylko słodkim.

— Maksymilianie! patrzysz na to wszystko okiem miłości.

— O! nie, przysięgam ci Walentyno. Ja w tej chwili przypatrywałem się wam obu, i na honor, oddając sprawiedliwie piękności panny Danglars, czułem zarazem, iż niepodobna, aby był mężczyzna, coby ją pokochał.

— A wiesz dlaczego, Maksymilianie, tak ci się zdało? bo ja tam byłam i moja obecność czyniła cię niesprawiedliwym.

— Nie, moja droga; odpowiedz mi tylko na jedno pytanie prostej ciekawości, które zrodziło się we mnie z pewnych pojęć o pannie Danglars.

— Pewnie niesprawiedliwie! chociaż ich nie znam, pewna jestem, że się nie mylę; gdy sądzicie o nas biednych kobietach, możemy być pewne, że pobłażliwymi być nie umiecie; bo też między sobą i dla siebie jesteście zbyt sprawiedliwi. Zawsze prawie sądy wasze mają za podstawę uczucie... Ale wróćmy do tego pytania.

— Czy panna Danglars dlatego ma wstręt do małżeństwa z panem Morcerf, że kocha kogo innego?

— Mówiłam ci, Maksymilianie, że Eugenia nie jest moją przyjaciółką.

— Alboż ja nie wiem — rzekł Morrel, że młode panienki, chociaż nie są przyjaciółkami, czynią sobie zwierzenia? przynajmniej jednak, żeś ją o to pytała? aha, widzę to po twoim uśmiechu.

— Jeśli tak ma być, mniejsza o to; dlaczegożbyś i ty, Maksymilianie, nie miał o tem wiedzieć.

— Ciekawy jestem, co ci też powiedziała?

— Powiedziała mi, że nie kocha nikogo — odrzekła Walentyna — że ma wstręt do małżeństwa nieprzezwyčajny; że byłoby dla niej największą rozkoszą prowadzić życie spokojne i niezależne i że wołałaby, aby jej ojciec stracił cały majątek, byle mogła zostać artystką taką, jaką jest jej przyjaciółką, panna Ludwika d'Armilli.

— A widzisz!

— Cóż ztąd widzę, co za dowód? — zapytała Walentyna.

— Żaden — odpowiedział z uśmiechem Maksymilian.

— A dlaczegoż się uśmiecha? — spytała Walentyna.

— A! — rzekł Maksymilian — Walentyno! czego się oglądasz?

— Czy chcesz abym się oddaliła?

— O!... nie, nie, ale wróćmy do naszej rozmowy.

— Prawda, bo też tylko dziesięć minut mamy być razem z sobą.

— O! mój Boże! — zawołał Maksymilian zmieszany.

— Tak, Maksymilianie — odrzekła ponuro Walentyna — widzisz przed sobą biedną swoją przyjaciółkę. O! na co ja cię narazam, drogi Maksymilianie, i ty, co tak godzinie jesteś, abyś był szczęśliwym, wierz mi, że gorzko sobie wyrzucam moje postępowanie z tobą.

— I cóż cię to, Walentyno, może obchodzić, jeśli ja i tak czuję się szczęśliwym, gdy to wieczne oczekiwanie na pięć minut widzenia ciebie, mam aż nadto wynagrodzone? gdy słyszę parę wyrazów z ust twoich, gdy nabieram tego głębokiego i trwałego przekonania, że Bóg serca nasze do najzupełniejszej stworzył harmonii...

— Dobrze, dzięki ci za to.

— Dlaczegoż, droga Walentyno, chcesz mię tak prędko opuścić?

— Nie wiem; pani Villefort kazała mnie prosić, abym była u niej, ma mi udzielić wiadomości, od której, jak powiada, zależy będzie część mojego majątku. Dobry Boże! niech go wezmą nawet cały — jestem jeszcze dość bogatą; byleby mię tylko zostawili spokojną i swobodną; wszakże ty, Morrelu kochać mnie będziesz, choćbyś była ubogą?

— Bezwątpienia, ja cię zawsze kochać będę; bo co mię może obchodzić bogactwo albo ubóstwo, jeśli Walentyna moja będzie przy mnie i jeśli będę pewnym, że mi jej nikt wydrzeć nie może? Cóż to jednak być może za wiadomość, czy ty czasem, Walentyno, nie lekasz się, aby to miało dotyczyć twojego małżeństwa?

— Nie przypuszczam.

— Jednakże postuchaj mnie, Walentyno, nie trwóż się, bo dopóki tylko żyć będę, należę do ciebie...

— Czy sądzisz, Maksymilianie, że taką mową możesz mnie uspokoić?

— Daruj mi, masz słuszność, byłem niezręczny, ja ci tylko chciałem powiedzieć, że spotkałem się z panem Morcerfem.

— I cóż ztąd?

— Franciszek jest jego przyjacielem, jak wiesz.

— A więc?

— A więc odebrał on list od Franciszka, w którym tenże donosi mu o rychłym swoim powrocie.

Walentyna zbliżyła i oparła się ręką o kratę.

